



**ANNUAL  
REVIEW**  
**2 0 1 5**



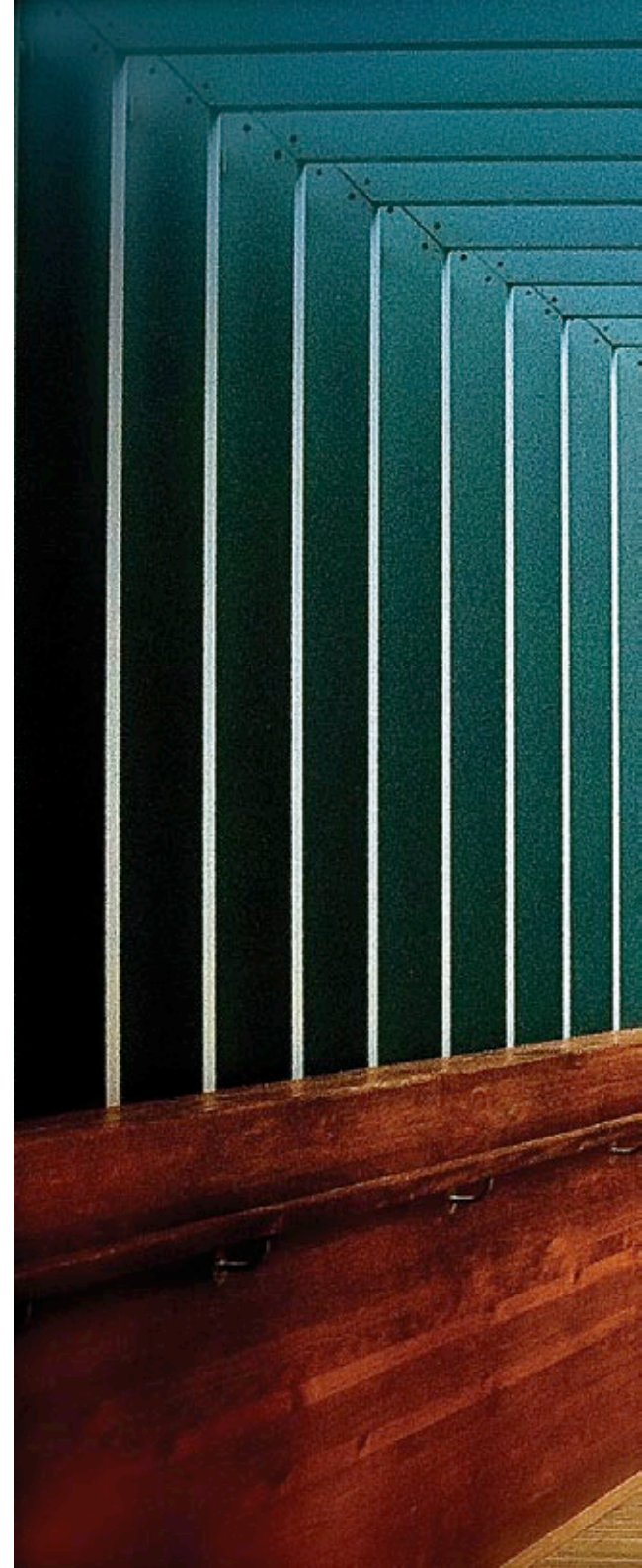
Ground floor, Building 4,  
The Gate District,  
PO Box 211724  
Dubai, UAE

 @DIFCCourts

 @DIFCCourts

 DIFC Courts

 DIFC Courts





**HH Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum**

Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai

---



**HH Sheikh Maktoum bin Mohammed bin Rashid Al Maktoum**

Deputy Ruler of Dubai, President of the Dubai International Financial Centre (DIFC)  
and Chairman of the Dubai Judicial Council

---



**HE Essa Abdulfattah Kazim**

Governor of the Dubai International Financial Centre (DIFC)

---





## TABLE OF CONTENTS

12 / LETTER FROM THE CHIEF JUSTICE

14 / LETTER FROM THE CHIEF EXECUTIVE AND REGISTRAR

16 / 2015 AT A GLANCE

18 / CASELOAD AND CASE VALUES

20 / A WORLD CLASS TEAM BASED IN DUBAI

24 / COMMITTEES

26 / A TRULY GLOBAL COURT IN THE UAE

	28 /	NOTABLE CASES IN 2015
33 /		PRACTICE DIRECTIONS AND RULES AMENDMENTS
	34 /	AN AWARD-WINNING YEAR
	36 /	PRO BONO PROGRAMME
	38 /	A GUIDE TO eREGISTRY
	40 /	2015: FACT SHEET
42 /		DIFC COURTS JUDGMENTS ENFORCEABILITY



2015 was a year of innovation and collaboration for the DIFC Courts. At home, the Courts continued to forge strong ties with our colleagues at other judicial and government entities within Dubai and across the UAE as we looked to achieve our shared objective of making the Emirates one of the best places in the world to do business by 2021.

Notably, we signed a significant memorandum with the UAE Ministry of Justice that will sharpen the process for the international enforcement of our judgments, and we also welcomed a significant legal opinion by the Supreme Legislation Committee allowing Dubai government entities to opt-in to the jurisdiction of the DIFC Courts. We were also proud to join the Legal Subcommittee of the Dubai Maritime Advisory Council to support Dubai's position as a regional and international maritime hub.

Overseas, the DIFC Courts continued to work tirelessly to connect with other countries and court systems to protect and support businesses operating in the UAE and internationally. Memorandums of Guidance covering the enforcement of money judgments were signed with several key UAE trading partners, including the Supreme Court of Singapore and the United States District Court for the Southern District of New York, among others.

In response to the changing requirements of business and the increasingly complex nature of cases, 2015 saw the rollout of a series of innovations and enhancements to help increase access to justice while ensuring the DIFC Courts' resources and expertise continued to be deployed where they were of most benefit to the region's business community.

Foremost among these was the introduction of a first-of-its-kind Practice Direction (procedural guideline) through which an arbitral award can be enforced in over 150 countries. The mechanism is designed to facilitate greater international enforcement of judgments and increase the speed of settling commercial disputes, and may serve as a model for other courts around the world to follow.

The Courts' year of innovation and collaboration was perhaps best illustrated with our selection by the National Bank of Kazakhstan to consult on the wide range of issues that need to be considered and steps that need to be taken as they establish an internationally respected commercial court and arbitration centre at the planned Astana International Financial Centre.

Through a consistent track record of success in commercial dispute resolution, innovation and enforcement, the DIFC Courts are today established as a world class centre of legal excellence.

Looking to the future, it is our aspiration to be one of the world's leading commercial courts by 2021 by focusing on four key qualities: innovation, judicial excellence, service excellence and connectivity.

We have set the bar high for ourselves, but I know it is a challenge the DIFC Courts team will embrace in 2016 and beyond.



**MICHAEL HWANG,**  
CHIEF JUSTICE



Evident throughout 2015 was the close correlation between the trust international commerce places in Dubai and the increasing value of cases filed with the DIFC Courts, which are now firmly established as the pre-eminent centre for English language dispute resolution in the Middle East.

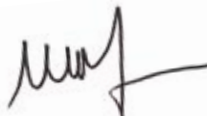
For instance, 2015 witnessed a greater value of cases than in 2012, 2013 and 2014 combined, with the average value per claim filed with our Court of First Instance nearly doubling from AED51.1 million in 2014 to AED89 million this year.

As the nature of cases and the requirements of business change over time, it is incumbent on leading court systems to evolve and adapt accordingly. Almost all our cases in 2015 were international disputes, with global business selecting the DIFC Courts to handle the largest and most complex cases in part as a direct consequence of the initiatives we have put in place to enhance each court user's experience and promote greater efficiency, accessibility and transparency. Initiatives in 2015 included an innovative fee structure that incentive parties to settle early by rebating court fees, as well as a new system to arrange business visit visas for overseas lawyers registered with the DIFC Courts (Part II Registration) to attend specific hearings.

The DIFC Courts' international standing was further reinforced by a 2015 survey from an international law firm which showed that from Middle East Mergers and Acquisitions contracts, which chose litigation to resolve any disputes, the DIFC Courts were the chosen forum in 29% of contracts – a 38% increase on the same survey in 2012.

The performance of the DIFC Courts in 2015 serves as an important reminder that Dubai is a place where a contract will be honoured a dispute settled fairly, quickly and efficiently essential ingredients for creating a pro-business environment.

In accordance with the UAE Vision for 2021, the DIFC Courts are proud to be playing a full and active role in making the UAE one of the best and most advanced places in the world to do business.



**MARK BEER,**

CHIEF EXECUTIVE AND REGISTRAR

## A YEAR OF INNOVATION

↻ Small Claims Tribunal (SCT) doubling in the number of cases shows greater willingness to use this innovative, private, swift and low cost way to resolve disputes amicably. Increasing jurisdiction to AED500k (USD135K) contributed to a trebling in the value of claims filed and reinforces our commitment to access to justice and in supporting the UAE's SME sector, which benefits enormously from the SCT's track record of resolving 90% of all cases within four weeks.

↻ The doubling of the number of arbitration related claims reinforces the additional choice we provide in allowing parties to enforce their arbitration awards.

↻ Courts of First Instance (CFI) claims rose from AED1.5bn in 2014 to AED4.5bn, a three fold increase.

↻ The average claim value across all divisions has risen to USD5.1m (AED18.9m) in 2015 vs USD2.8m (AED10.2m) in 2014, a three fold increase and a reflection in the greater trust the world has in our ability to handle ever more complex cases.

2015 began with another world first for the DIFC Courts', A practice direction was issued which facilitates greater international enforcement of judgments and increases the speed of settling commercial disputes, greatly enhancing the attractiveness of the DIFC and Dubai as a trusted hub for global business. The first-of-its-kind Practice Direction means that in cases of commercial disputes, a DIFC Courts' judgment could result in the judgment creditor obtaining an arbitral award which could be enforced in over 150 countries, providing greater enforcement internationally.

This innovation gives participants in international commerce further confidence that a transaction will be honoured and a dispute resolved. This is because if parties know that a court order can be enforced almost anywhere in the world, they will have an incentive to reach a settlement earlier in the dispute resolution process.

Enforcement mechanisms were further strengthened in the first half of 2015 with the signing of a series of important memoranda with local and international courts covering the reciprocal enforcement of money judgments. These included agreements with the UAE Ministry of Justice, and two of the most important commercial courts in the world, the United States District Court for the Southern District of New York (SDNY) and the Supreme Court of Singapore. The Courts also signed their second enforcement memorandum with an Asian jurisdiction when they established formal ties with the National Court Administration of the Supreme Court of Korea.

Since their jurisdiction was opened to businesses worldwide in October 2011, the DIFC Courts have established one of the world's strongest enforcement regimes.

The judgments of the DIFC Courts can be enforced internationally through treaties such as the GCC Protocol and Riyadh Convention;

treaties with China and France; and arrangements with many common law courts overseas. The DIFC Courts also operate a dedicated Enforcement Department with responsibility for efficiently handling the enforcement of decisions locally and internationally. In response to the increasingly international nature of their workload, the DIFC Courts have begun offering business visit visas for overseas lawyers registered with the DIFC Courts (Part II Registration).

The DIFC Courts welcomed a significant legal opinion by the Dubai's Supreme Legislation Committee (SLC) in the first half of 2015 allowing Dubai government entities to opt-in to the jurisdiction of the DIFC Courts to hear and determine claim, civil or commercial lawsuit in which a government entity is a party. The SLC has found that the reference in Article 83 of Law No. (6) of 1997 on Contracts of Government Departments to "Dubai Courts" in providing that "the Dubai Courts shall have the jurisdiction to hear any dispute that arises between a government entity and customer..." was not limited to the Dubai Courts, established under Law No. 3 of 1992 and its amendments, but rather encompassed all the courts and judicial committees formed in Dubai under the Emirate's legislation, regardless of their jurisdiction. The move emphasises the DIFC Courts' position as an integral part of the Emirate's judicial and local court system.

The DIFC Courts continued to promote legal excellence throughout the year. In collaboration with Thomson Reuters, the Courts again co-hosted a unique training programme specifically designed to help Emirati and expatriate lawyers, legal advisors and consultants gain an in-depth understanding of the DIFC Courts laws and procedures.

Four events in the DIFC Courts Lecture Series were held in 2015, featuring talks from Sundaresh Menon, Chief Justice of the Supreme

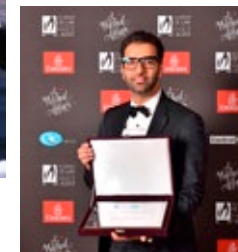


Court of Singapore, Loretta A. Preska, Chief Judge of the Southern District of New York, and Chief Justice Michael Hwang on the new DIFC Wills and Probate Registry Rules.

The Courts also continue to build relationships with the region's biggest companies. A group of leading in-house lawyers came together in March for the first DIFC Courts General Counsel Forum of 2015. Created in 2013, the Forum has become the preeminent platform for dialogue and liaison between in-house counsel operating in the Middle East. 23 organisations are represented on the General Counsel Forum including Aggreko, ADCB, Baker Hughes, Carillion, Citigroup, DMCC, DP World, Emirates Group, Emirates NBD, Fajr Capital, Falcon and Associates, HSBC, Jumeirah Group, LG Electronics, Noga Holding, Smartmatic Limited and Standard Chartered Bank.

The DIFC Courts also continued to promote internationally Dubai's status as a hub for legal excellence throughout the year. Chief Justice Hwang led a delegation to Shanghai, China's commercial and financial centre, while the DIFC Courts were well represented at the Global Law Summit in London, an event bringing together 2,000 international legal practitioners, business leaders, public sector decision makers and government officials.

In October, DIFC Courts' Courts Users Committee in conjunction with the DIFC Academy of Law hosted its annual Legal Gala Dinner with more than 700 members of the UAE's legal community gathering in Dubai to celebrate the profession's individual and collective achievements of the past year. The 2015 Legal Gala was held under the auspices of the Academy of Law for the DIFC and supported by Emirates Airline and SAS Asset Recovery. The Gala featured live voting for the coveted "Young Lawyer of the Year" and "Lawyer's Lawyer of the Year" awards, which were won by Shiraz Sethi of Stephenson Harwood Middle East LLP and Bushra Ahmed of KBH Kaanuun, respectively.



In recognition of their support for the Academy of Law Pro Bono Programme at case representation level and for their frequent involvement at clinics, Al Suwaidi Advocates & Legal Consultants was named "Pro Bono Law Firm of the Year," and Sharon Lakhan at Global Advocates and Mike Wakefield at Galadari Advocates & Legal Consultants were named "Pro Bono Individuals of the Year."

During 2015, there were 295 active cases handled by the DIFC Courts. At AED5.56 billion, the total value of cases handed in 2015 was greater than in 2012, 2013 and 2014 combined.

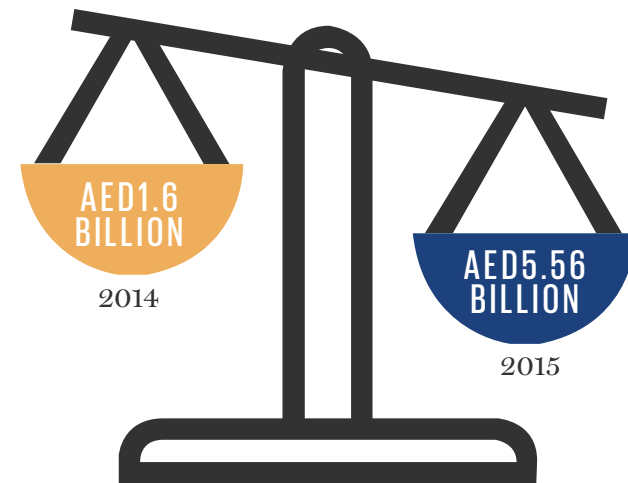
This remarkable growth reflects the increasing size and complexity of cases handled by the DIFC Courts, rather than an increase in the amount of litigation. The average value per claim nearly doubled, from AED51.1 million to AED89 million. Importantly, settlement rates remained extremely high at 92 percent, in part because of an innovative fee structure introduced earlier in 2015 which incentivises parties to settle early by rebating court fees.

The total value of cases heard by the Small Claims Tribunal (SCT) during 2015 also increased, from AED6.7 million to AED19.2 million. Similarly, the average value of SCT cases increased from AED88k in 2014 to AED89k in 2015. This followed the extension of the SCT's default jurisdiction to cover all claims up to AED 500,000 in value, regardless of the nature of the case. The move has benefited businesses by offering cheaper, faster and the other benefits of the SCT system, with the emphasis at SCT hearings on amicable dispute resolution, with parties usually not represented by lawyers. Despite the SCT's increasing workload, over 90 percent of cases were still resolved within four weeks of the case commencing.

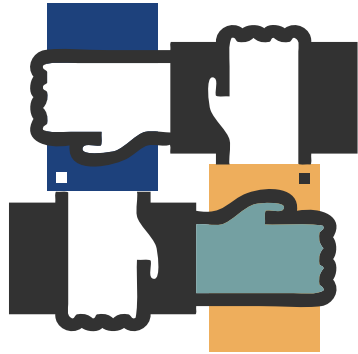
The ongoing surge in the value and complexity of cases heard by the DIFC Courts further reinforces their reputation for providing a certain, safe and trusted environment for businesses to operate. Moreover, their ability to maintain such high settlement rates is testament to the significant investments made into world-class people, facilities and processes, as well as their ongoing efforts to connect with other courts systems around the world.

This is also reflected in a 2015 survey undertaken by an international law firm which shows that, for Middle East Merges and Acquisition contracts which chose litigation to resolve any disputes, the DIFC Courts were the chosen forum in 29% of contracts, a 38% increase compared to the same survey undertaken in 2012.

### ACTIVE CASES HANDLED: 295



## SETTLEMENT RATE IN THE CFI



92% SETTLEMENT RATE



AED88,864

The average value of a case heard by the Small Claims Tribunal (SCT)

## THE AVERAGE CASE VALUE

from 1 January 2015 – 31 December 2015

AED120,728,574

Court of First Instance and Arbitration

AED18,864,091

All cases

## THE TOTAL VALUE OF CLAIMS AND COUNTER CLAIMS

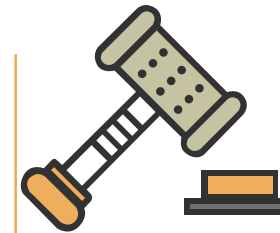
from 1 January 2015 – 31 December 2015

AED4,466,957,247

Court of First Instance and Arbitration

AED19,194,541

Small Claims Tribunal



## ENFORCEMENT (ENF)

CASES: 2015/2014

42/8



## ARBITRATION

CASES: 2015/2014

12/6



## SCT

CASES: 2015/2014

216/116



## CFI

CASES: 2015/2014

25/28



## NUMBER OF CLAIMS FILED

2015/2014

295/158

## THE DIFC COURTS BENCH

In January 2015, Sir Richard Field joined the DIFC Courts' judicial bench. A former Judge in Charge of the Commercial Court in London, he brings a wealth of experience in dealing with complex cases arising from business disputes, with a particular emphasis on international trade, banking, commodities and arbitration disputes.

The combined experience of the judicial bench now spans over 34 countries and more than 350 years:



**CHIEF JUSTICE  
MICHAEL HWANG**  
SC (Singapore)



**DEPUTY CHIEF JUSTICE  
SIR JOHN MURRAY CHADWICK**  
(UK)



**JUSTICE  
H.E. ALI SHAMIS AL MADHANI**  
(UAE)



**JUSTICE  
SIR ANTHONY DAVID COLMAN**  
(UK)



**JUSTICE  
SIR DAVID STEEL**  
(UK)



**JUSTICE  
H.E. OMAR JUMA AL MUHAIRI**  
(UAE)



**JUSTICE  
ROGER GILES**  
(Australia)



**JUSTICE  
H.E. SHAMLAN AL SAWALEHI**  
(UAE)



**JUSTICE  
TUN ZAKI AZMI**  
(Malaysia)



**JUSTICE  
SIR RICHARD FIELD**  
(UK)

The full biographies of the DIFC Courts' Judicial officers are available online at [www.difccourts.ae](http://www.difccourts.ae)

## REGISTRY OFFICE



**MARK BEER, OBE**  
Chief Executive and Registrar



**NATASHA BAKIRCI**  
Assistant Registrar



**NASSIR AL NASSER**  
Judicial Officer



**LEMA HATIM**  
Senior Case Progression Officer

**AMNA AL OWAIS**  
Deputy Chief Executive  
and Deputy Registrar

**MAHA AL MUHAIRI**  
Judicial Officer

**AYESHA BIN KALBAN**  
Case Progression Officer

The full biographies of the Registry team are available online at [www.difccourts.ae](http://www.difccourts.ae)

“A major benefit of the registry is to provide certainty: judgments of the DIFC courts are directly enforceable in the courts of Dubai.”

**GERRY ROGERS**, Senior Associate at Galadari Advocates & Legal Consultants

“Business activity has been increasing over the past year or so in both Dubai and the DIFC itself, and this has brought a rise in the number of cases filed in the DIFC Courts.”

**ADRIAN CHADWICK**, Partner with Hadeef & Partners

“To reject the DIFC will on the basis of cost would definitely be a case of penny wise and pound foolish when compared to the alternatives. After all, if the deceased does not leave any form of will or only makes an overseas will (which the executors seek to enforce in Dubai), the potential costs post death are likely to be significantly higher. In my experience, most clients agree.”

**ALASTAIR GLOVER**, Principal Associate at Wragge Lawrence Graham & Co

“It is great to see the DIFC Courts go from strength-to-strength, and I applaud the global connections they are building, which started with the UK and now extend into Africa and Asia. It is becoming ever more important for commercial courts to work together to protect global investments.”

**ALDERMAN ALAN YARROW**,  
Lord Mayor of the City of London

“The Dubai Financial Services Authority (DFSA) in conjunction with DIFC Courts has evolved as the most transparent, secure, and professional regulatory and legal system in the region.”

**ARABIAN GAZETTE**  
(June 2015)

“Following a series of visits to the UAE we have seen firsthand how important the DIFC Courts have been to the free zone’s success and we look forward to benefitting from their expertise as we move forward with the creation of the Astana International Financial Centre (AIFC).”

**HE NURLAN KUSSAINOV**, Deputy Governor of the National Bank of Kazakhstan

[Referring to the Memorandum of Guidance between the DIFC Courts and the Supreme Court of Singapore covering the mutual enforcement of money judgments] “What does all this mean for business? For businesses investing in South East Asia, the MOG and the MOU mean that the DIFC Courts are now a serious option for the resolution and eventual enforcement of disputes.”

**STUART PATERSON** of Alastair Henderson and **GITTA SATRYANI** of Herbert Smith Freehills LLP

“...the DIFC Courts have helped to maintain the UAE’s position on the world stage as a focal point for all local, regional and international business communities.”

**ROBERT MAXWELL**  
Marsh and **FATIMA ALI**  
**ALNUMAIRY** of Al Tamimi  
& Company - Advocates and  
Legal Consultants

[Discussing the Academy of Law Certificate in DIFC Courts Laws and Procedures] “From the perspective of an academic and of a person involved in teaching potential future practitioners before the DIFC Courts, these training sessions provide a wonderful opportunity to witness the interface of legal theory with the workings of the DIFC Courts. It can only lead to more productive relations between students and staff of Middlesex University Dubai and the wonderful team at DIFC Courts and the Academy of Law.”

**THOMAS MCDONAGH**, Lecturer in Law at Middlesex University Dubai

“An important plank of Dubai’s success as a legal centre has been the establishment of a courts system under the Dubai International Financial Centre (DIFC), a free zone administered under English law. Mark Beer, Chief Executive and Registrar, DIFC Courts, can claim that the DIFC system is one of the top three commercial courts in the world.”

**PETER SHAW-SMITH**, Seatrade Maritime

## DIFC COURTS' USERS' COMMITTEE

The DIFC Courts' Users' Committee is an independent liaison body between the DIFC Courts and the users of the Courts. It assists the Courts to provide an efficient, economical and professional service to all users. The Committee holds regular meetings, the minutes of which are available online.



The Courts Users Committee consists of members from Al Tamimi & Company, Clyde & Co., DFSA, DIFC Authority, Galadari Advocates & Legal Consultants, Gibson Dunn, Governor's Office DIFC, Hadeef & Partners and Jones Day



# RULES SUBCOMMITTEE

The Rules Subcommittee meets quarterly to discuss potential changes and improvements to the Rules of the DIFC Courts. It comprises a wide range of legal practitioners who engage with the DIFC Courts and have a significant practical experience with the rules.



The Rules Sub Committee consists of members from Ahmed Seddiqi & Sons LLC, Al Tamimi & Company, BakerBotts, Clifford Chance, Fichte & Co Legal Consultancy, Gibson Dunn, Governor's Office DIFC, Hadeef & Partners, Jones Day and Norton Rose Fulbright (Middle East) LLP

## A TRULY GLOBAL COURT IN THE UAE



Throughout 2015, the DIFC Courts continued to connect with other courts systems around the world, particularly in commercial centres with strong links to the UAE. Memoranda covering the mutual enforcement of money judgments were signed with the Supreme Court of Singapore, the United States District Court for the Southern District of New York, the National Court Administration of the Supreme Court of Korea, and the Supreme Court of the Republic of Kazakhstan.

The international standing of the DIFC Courts was evident in their 2015 selection by Kazakhstan's central bank to advise on establishing a world class commercial court system including an arbitration centre at the planned Astana International Financial Centre (AIFC). The consultancy agreement will see the DIFC Courts work in partnership with their Kazakhstan counterparts over the next three years as they establish specialist commercial courts, which are increasingly essential for financial centres to be able to compete internationally. The agreement covers areas as diverse as consultancy on the legislative and regulatory framework, training of staff, fit-out of chosen premises and setting up the IT systems.

The DIFC Courts judicial bench and Registry team also spoke at a series of international conferences and welcomed numerous delegations of overseas visitors to Dubai during the course of 2015 [See page 27].

## CONFERENCE PRESENTATIONS

Justices and Registry team members actively promoted the work of the DIFC Courts to the business and legal communities in the UAE and internationally throughout 2015. The team spoke at and attended a number of important international, regional and local conferences, including:

» Mission to Shanghai including meetings with the Shanghai Courts, Shanghai International Arbitration Center and Jiao Tong University	January
» Moot Court	February
» Government Summit	February
» Global Law Summit	February
» Dubai Forward	February
» General Counsel Forum	March
» DIFC Courts Annual Review media roundtable	April
» Test4good	April
» 12th Annual Ship Arrested.com Conference	May
» Swiss Business Council, in association with the Canadian, American, French, Indian and Australian Business Networking Luncheon Presentation	May
» Legal Week Corporate Counsel Forum Middle East 2015	May
» ADR Symposium Programme	June
» German-Emirati Business Council	June
» Kuwait Judiciary	September
» Global Legal ConFex	October
» Korean Youth Programme	November
» Maritime Agenda Conference	November
» DIFC-LCIA Lecture	November
» Optimal Successions Conference	November

## VISITING DELEGATIONS

Numerous delegations of government leaders, representatives of other court systems and students visited the DIFC Courts' in 2015 to learn more about the DIFC Courts' judicial system, including:

» Lord Mayor of London	January
» Manipal University Dubai	February
» Middlesex University Dubai	February
» Voltera Fietta delegation	February
» Saudi legal delegation	February
» College University of Charleston, South Carolina, USA	March
» Darley Flying Start Trainees	March
» British Irish Commercial Bar Association (BICBA)	March
» MIO Mohd Issa Odeh law firm	March
» United States District Court for the Southern District of New York	March
» Kazakhstan legal delegation	March
» Dubai Courts	April
» Middlesex University, London	April
» Abu Dhabi Judicial Department	April
» Manitoba University, Canada	April
» Kazakhstan Central Bank and Supreme Court	May
» Honeywell	May
» Karim Massimov, Prime Minister of Kazakhstan	May
» Honourable Mr. Justice T.S. Thakur, Judge of Supreme Court of India	May
» CBL International	June
» U.S. Ambassador to the UAE Barbara A. Leaf	July
» Mongolian delegation	October
» Meeting with Sharjah University	November
» Delegation from UAE Ministry of Economy	November
» Ajman University delegation (External Relations team)	November
» A delegation from Department of Fatwa and Legislations in Kuwait	November
» A delegation from Kuwait Consulate Headed by Consul General of Kuwait to UAE (HE Deyab Al Rashidi)	November
» International Delegation from France	December
» DLA Piper Saudi Arabia	December
» Al Tamimi Internship programme trainees	December
» Chicago University	December
» Dubai Islamic Economy Development Centre	December

The most notable cases before the DIFC Courts in 2015 included the following:

## FIRST INSTANCE DECISIONS

### 1. CFI 024/2010 CORINTH PIPEWORKS SA V. BARCLAYS BANK PLC V. (1) AFRAS LTD (2) RADHAKRISHNAN KUMAR – ISSUED 12 JANUARY 2015

**Facts:** The Claimant filed a claim against Barclays Bank PLC, the banker to the Part 21 Defendants in the case. The dispute arises out of contracts entered into by Corinth and Afras pursuant to which Corinth agreed to sell steel pipes to Afras and in turn, Afras sold these pipes to well-known reputable companies. Over the course of two years, Corinth shipped the pipes under contracts, yet Corinth never received the payment due by Afras in the amount of roughly US\$24 million.

On 29 September 2010 Corinth issued proceedings against Barclays alleging that the latter's Business Manager had participated in an unlawful conspiracy with Afras and Mr Kumar to defraud Corinth of the US\$24 million under Article 36 of DIFC Law No. 5 of 2005, the Law of Obligations. Barclays issued Part 21 proceedings against Afras and Mr Kumar and claimed indemnity or contribution from Afras/Mr Kumar on the grounds that if the Bank was found liable, then Afras/Mr Kumar were liable in respect of the same loss by virtue of their participation in the Trade Finance Scheme, their dishonest misrepresentations made to Corinth and their participation in the Account Representations. On 11 July 2013 Deputy Chief Justice Chadwick dismissed Afras/Mr Kumar's challenge to the jurisdiction of the DIFC Courts. On 11 April 2014 Barclays settled all claims against it by agreeing to pay Corinth US\$4 million and brought forth a claim for contribution or indemnity against Afras and Mr Kumar.

**Held:** Sir David Steel found that Afras and Mr Kumar did indeed defraud Corinth out of US\$24 million by siphoning monies owed to Corinth to personal accounts, dishonestly misrepresenting trade finance from Barclays in order to pay Corinth for previous contracts, fabricating e-mails to Corinth purported to come from the Bank's Business Manager, and fabricating commission claims in order to justify the non-payment of monies to Corinth. The Court concluded that Afras and Mr Kumar are liable to Corinth under Article 36 and Article 31 of DIFC Law No. 5 of 2005 for the deceitful misrepresentations which were the unlawful acts carried out pursuant to their conspiracy. Moreover, Article 56 of DIFC Law No. 5 of 2005 did not apply to claims to "recover contribution," which was an unqualified right under Article 14 (1) and (2) of that Law, regardless of a claimant's degree of fault or blame. Article 56 was limited to claims for loss or injury. Blame and fault were matters relevant to the assessment of what was a "just" amount recoverable under Article 14 (3).

Accordingly, judgment was granted to Barclays against Afras and Mr Kumar in the sum of US\$3,900,000 plus interest.





**2. CFI 027/2013 BGC BROKERS L.P. V MOURAD ABOURAHIM – ISSUED 31 MAY 2015**

**Facts:** The Claimant, a foreign recognised company in the DIFC, authorised and regulated by DFSA, brought a claim against the Defendant, a former employee for the recovery of a loan advanced under a loan agreement which formed part of the employment contract between them. On 20 April 2012, the Claimant loaned the Defendant GBP 200,000 which was to be repayable from his net partnership distributions on his partnership units from BGC Holdings LP. Clause 3 of the Loan Agreement provided that the loan would be repayable on a pro-rated basis if inter alia, “the Lender lawfully dismissed the maker”. Clause 10. 1 of the Defendant’s employment contract’s terms and conditions provided that the Employer could dismiss him “summarily (i.e. without notice) in circumstances where (his) conduct warrants termination and a reasonable employer would have terminated (his) employment and/or where it is entitled to do so at common law.” This reflected Article 59A of DIFC Law no. 4 of 2005, as amended (“the DIFC Employment Law”).

**Held:** Justice Sir Richard Field found on the evidence that the Defendant had in fact blackmailed or attempted to blackmail the Claimant (by implicitly threatening to make his allegations of underhand dealings public and/or to report his allegations to the DFSA, unless he was paid not to do so). This conduct amounted to a fundamental breach of the Employment Contract so as to justify dismissal at common law, in that it was totally inconsistent with the Defendant’s duty to act honestly and ethically and as his duty to maintain the mutual trust and confidence that was at the heart of the employment contract. Moreover, the Defendant’s dismissal was lawful within the terms of Article 59A of the DIFC Employment Law, reference being made to Justice Roger Giles’ judgment in the case of McDuff v. KBH Kanuun Limited CA 003/2014 where it was held that in evaluating whether a dismissal satisfied the requirements of DIFC law, it must be found that the hypothetical reasonable employer would have terminated the employee. Justice Sir Richard Field took the view that a reasonable employer would not have taken a lesser course short of summary termination in the circumstances of this case.

It followed that the Claimant was entitled under Clause 3 of the Loan Agreement to be paid the balance outstanding on the loan, at the termination date calculated in accordance with that clause.

**3. CFI 043/2014 DNB BANK ASA V (1) GULF EYADAH CORPORATION (2) GULF NAVIGATION HOLDING PJSC – ISSUED 2 JULY 2015**

This case concerned a party wishing to enforce an English commercial judgment by applying to the Courts for a recognition and enforcement order under Article 7(6) of the Judicial Authority Law No. 12 of 2004, as amended by Law No. 16 of 2011. The Defendants had contested the jurisdiction of the DIFC Courts and argued that the claim was an abuse of process, notably on the ground that there was no evidence of the requisite legal connection to the DIFC as per Article 5 of that Law. In rejecting the jurisdictional challenge and allegation of abuse of process, the judge held that the applicable laws conferred jurisdiction to the DIFC Courts to recognise and/or execute foreign

judgments within the DIFC. However, unlike ratified arbitral awards or DIFC judgments – foreign judgments or orders which had been recognised by the DIFC Courts could not referred to the Dubai Courts for execution, with the DIFC acting as a “conduit jurisdiction.” This judgment is being appealed.

## COURT OF APPEAL

**1. CA 006/2014 TVM CAPITAL HEALTHCARE PARTNERS LTD V ALI AKBAR HASHEMI – 27 JANUARY 2015**

**Facts:** The Defendant, Mr Hashemi, appealed against the Order made on 22 May 2014 by Justice Roger Giles in which he held that the Defendant was in breach of the confidentiality agreement entered into between the parties and in breach of the obligations imposed by Article 37 of DIFC Law No. 5 of 2005, awarding damages against the Defendant in the sum of AED 250,000 as well as costs. The Defendant sought to challenge Justice Giles’ conclusions in three respects: (i) that the judge was wrong to hold that neither *res judicata* nor abuse of process prevented the Respondent (TVM Capital) from re-litigating or otherwise reopening issues that had already been conclusively determined in the Defendant’s favour in joint criminal and civil proceedings in courts of Abu Dhabi, a court of competent jurisdiction; (ii) that the judge was wrong to hold that an award of damages on the Wrotham Park basis enabled the Court to “guess” the amount of damages, despite there being no evidence in the record upon which damages could have been calculated; and (iii) that the judge was wrong to make what is described as an “oppressive” costs award; without any consideration of what is described as “a grossly exaggerated and wholly unsubstantiated damages claim,” of which less than 1 percent of the original USD \$29 million claim was ultimately awarded by the Court.

**Held:** The Court of Appeal held as regards (i): In the relevant criminal proceedings before the Bani Yas Court of First Instance in Abu Dhabi – first, none of the first, second or third defendants had been charged in relation to information disclosed by the Defendant himself or used by him for his own purposes; second, the Defendant had not been charged with the disclosure of information obtained under the confidentiality agreement and third, the Defendant had been acquitted because he could not have been held to have instigated the commission of a crime by the first, second and third defendants in circumstances where those defendants had been acquitted of that crime. Further, the claim against the Defendant in the present proceedings was not limited to the disclosure of trade secrets within the meaning of Article 379 of the Federal Penal Code, but rather was a claim in relation to the disclosure of information provided pursuant to the confidentiality agreement entered into by the parties. The Court of Appeal was not bound under Article 269 of the Federal Penal Code by any finding that the Defendant had not disclosed or misused information supplied to him under the confidentiality agreement, as that had not been an issue before the CFI in Abu Dhabi. Furthermore, issue estoppel had never been raised before the judge at trial, and he had

consequently made no findings in relation to it, neither was there any issue between the Defendant and anyone in those proceedings relating to the information which he disclosed in breach of the confidentiality agreement as found by Justice Giles in the present case.

As regards ground (ii) of the appeal – the Court of Appeal held that Justice Giles’ task had been to ask himself how much the Defendant would have been prepared to pay in order to be released from the confidentiality obligation that he had undertaken – and had assessed that at the sum of AED 250,000. Though the trial judge may have put too high a value on the Defendant’s commercial credibility and reputation, his Counsel had not been prepared to advance that contention at trial and this ground was therefore also rejected.

Lastly, as regards ground (iii) – the challenge concerning the judge’s award of costs – the Court of Appeal was not constrained by the usual deference that an appeal court should pay to a judge’s conclusion on a question of costs, as in this case, costs had been decided without having heard argument by the parties’ representatives. The trial judge’s order in relation to costs was to be varied (i) to restrict the Defendant’s liability in respect of the Claimant to 80% of those costs and (ii) to allow the Defendant to deduct from the costs payable to the Claimant an amount equal to 30% of his costs incurred in relation to attendances at trial incidental to having called Dr Asher as a witness at trial. The Defendant should not have to bear the Claimant’s trial costs insofar as they were increased by that additional wasted time. Furthermore, the Defendant should not have to bear his own trial costs in relation to that wasted period.

As an aside, the Deputy Chief Justice indicated that the taxing officer should take into consideration the disproportionality between the costs expended by the Claimant and the actual amount of damages ultimately awarded when undertaking a costs assessment.

## **2- CA 004/2015 INVESTMENT GROUP PRIVATE LIMITED V STANDARD CHARTERED BANK** 18 NOVEMBER 2015

**Facts:** This dispute arose out of two loans advanced by the Respondent, Standard Chartered Bank (“SCB”) to the Appellant, Investment Group Private Limited (“IGPL”) in 2009 and 2010 respectively, as well as a Share Pledge Agreement. SCB commenced an action in the DIFC Courts on 6 August 2014 against IGPL for sums owed as a result of IGPL’s alleged defaults under the Agreements and to enforce the Share Pledge Agreement. In response, IGPL filed an application on 21 September 2014 seeking a declaration from the DIFC Courts that it lacked competent jurisdiction to hear the dispute and, alternatively, that the DIFC Courts should decline jurisdiction in favour of the Sharjah Courts on the ground of Forum Non Conveniens (“FNC”). (The Sharjah CFI issued a judgment holding that it had no jurisdiction to hear the dispute because SCB was headquartered in Dubai and the relevant agreements were to be performed in Dubai. IGPL then filed an appeal and the Sharjah Court of Appeal denied the request and IGPL filed an appeal against the Sharjah Appeal Judgment, to be determined by the USC.)

On appeal, IGPL’s principal argument was that the DIFC Courts did not have competent jurisdiction to hear the present dispute and further argued that the parties had, in any event, opted-out of the DIFC Courts’ jurisdiction. IGPL also contended that the DIFC Courts should decline to exercise jurisdiction because a jurisdictional conflict had emerged between it and the Courts of Sharjah, and that jurisdictional conflict should be referred to the UAE’s Union Supreme Court (“USC”) for resolution and that even if the DIFC Courts have competent jurisdiction to hear the present dispute, this Court should stay these proceedings on the ground of FNC.

In response, SCB contended that the DIFC Courts does have competent jurisdiction to determine SCB’s claims in these proceedings and that even applying the relevant provisions of the CPC, the Courts of Dubai (including the DIFC Courts) would also have competent jurisdiction to hear the present dispute. SCB further submitted that there is no jurisdictional conflict between the DIFC Courts and the Sharjah Courts which needs to be referred to the USC for resolution and that the FNC doctrine should not apply in cases such as these proceedings when the alternative forum is another court within the UAE.

The issues to be addressed on appeal were whether the DIFC Courts have competent jurisdiction to hear SCB’s claims against IGPL under the Agreements and whether the DIFC Courts may apply the FNC doctrine and, if so, whether these proceedings should be stayed on the ground that the Sharjah Courts were the distinctly more appropriate forum.

**Held:** The judges unanimously rejected IGPL’s submission that the proceedings ought to be stayed on the basis that parallel proceedings in Sharjah are ongoing and also ruled that the CPC does not apply to the DIFC, and that the DIFC Courts’ jurisdiction is determined solely by the Judicial Authority Law. Additionally, it was determined that the parties had not opted out of the DIFC Courts’ jurisdiction. To the contrary, the parties’ jurisdiction agreements cover the DIFC Courts and would also confer jurisdiction under Article 5A(2) of the Judicial Authority Law. As to the issue of FNC, it was determined that the DIFC Courts cannot apply the FNC doctrine if the alternative forum is another court of the UAE and IGPL’s application to stay these proceedings on the ground of FNC must fail.

Chief Justice Michael Hwang, Justice Sir Richard Field and H.E. Justice Omar Al Muhairi unanimously upheld the CFI Judgment of Justice Sir David Steel and dismissed IGPL’s appeal on all grounds.

**3- CA 002/2015 Y V (1) X1 (2) X2** 22 NOVEMBER 2015

**Facts:** The Appellant (the Defendant in the original proceedings involving the recognition and enforcement of two arbitral awards (the “R&E Claim”)), appealed against the decision of H.E Justice Ali Al Madhani dated 12 October 2014 dismissing the Appellant’s application for permission to adduce expert evidence on the issue of UAE Public Policy. Three issues were raised before the Court: (1) whether the DIFC Courts are bound to construe non-DIFC law as a “foreign law” and require it to be proved as a fact via expert evidence in accordance with the position in English law; (2) if issue 1 is found in the negative, whether the approach of allowing an application to adduce expert evidence on non-DIFC Dubai law where the case is not “manned by a judge who has been trained in Dubai non-DIFC law” but not otherwise (known as the “Taaleem approach”), or some other approach, should apply to the questions of non-DIFC UAE Law before the DIFC Courts; and (3) should the Court be minded to allow the appeal, whether the Court should make an order for a rehearing of the R&E Claim or an order reserving any relevant issue of non-DIFC UAE law until after the hearing of the R&E Claim.

The Respondents argued as follows: on issue 1, the Respondents submitted that the DIFC Courts should not adopt the English approach of requiring all ‘foreign’ law (in this case, non-DIFC UAE law) to be proved by means of expert evidence. On issue 2, the Respondents submitted that the Appellant’s “practical concerns” with the Taaleem approach were not insurmountable. On issue 3, the Respondents submitted that, even if the Judge’s approach was wrong in principle, his conclusion was correct.

**Held:** Chief Justice Michael Hwang SC (with H.E. Justice Omar Al Muhairi and Justice Sir Richard Field concurring) dismissed the appeal. On issue 1, it was held that the DIFC Courts are not bound to treat foreign law as a fact to be proved as such, as they possess discretion under Art 50(c) of the DIFC Court law to apply such rules of evidence as they may consider appropriate. Unlike the English courts, the DIFC Courts are not restricted to applying only English common law or even DIFC law. With regard to substantive law, the DIFC Courts are, pursuant to Art 8(2) of the Law on the Application of Civil and Commercial Laws in the DIFC, allowed to apply laws other than DIFC law. With regard to rules of evidence, the DIFC Courts may, pursuant to Art 50(c) of the DIFC Court Law, apply rules which the relevant Court considers appropriate to be applied in the circumstances of any particular case.

On issue 2, it was held that it was difficult to see any good sense in a blanket approach of requiring all DIFC Courts judges, regardless of their background in UAE law, to decide upon questions of non-DIFC UAE law by reference to expert evidence. More importantly, the composition of the DIFC Courts differs radically from that of the English courts by having judges who have expertise in the laws of various jurisdictions, including Singapore, Australia, Malaysia, New Zealand and the UAE. The justification for the ‘proof by expert evidence’ requirement, i.e. lack of expertise, plainly did not apply where the foreign law in question belonged to a jurisdiction

in which the judge hearing the case was qualified. The International Approach (and not the English or Taaleem approach) should be applied to questions of non-DIFC UAE law before the DIFC Courts, pursuant to the discretion conferred under Art 50(c) of the DIFC Court Law. On issue 3, as the Court of Appeal dismissed the appeal on issue 2, there was no need to make a decision on issue 3.



During the course of 2015, the DIFC Courts issued a series of practical enhancements that will help businesses access justice more simply and cost effectively, including the following: :

» The default jurisdiction of the Small Claims Tribunal (SCT) was extended to cover all claims up to AED 500,000 in value, regardless of the nature of the case. Cases valued at between AED 500,000 and AED 1 million can still be heard in the SCT if both parties agree to this in writing. Parties may also opt into the (SCT) jurisdiction in the context of employment related claims regardless of the value of the claim. The move benefits businesses by offering cheaper, faster and more discreet access to justice, with the emphasis at SCT hearings on amicable dispute resolution, and parties are usually not represented by lawyers. The Court of First Instance (CFI) will now hear cases greater than AED 500,000 in value. The move was necessitated by the increasingly large and complex cases heard by the DIFC Courts and will free up the resources of the CFI and its judges. DIFC Courts judges retain the right to send particularly technical cases which fall under the new SCT threshold to the CFI.

<http://difccourts.ae/difc-courts-rules-of-court-order-no-1-of-2015-in-respect-of-the-jurisdiction-of-the-small-claims-tribunal-of-the-difc-courts-consultation/>

» Court users will now pay a streamlined sliding fee that includes the hearing fees for any in-chamber meetings, a Case Management Conference, a Pre-trial Review and up to three days of trial. This reduces the number of processes required, again enhancing efficiency. Moreover, the DIFC Courts have taken steps to reduce fees for claims at the lower end of the financial spectrum, removing the \$250 fee for enforcing the DIFC Courts own judgments, and introducing a new reimbursement policy that encourages early settlement.

<http://difccourts.ae/amended-practice-direction-no-4-of-2015-difc-courts-fees/>

Amended DIFC Courts Practice Direction No. 2 of 2015 – Referral of Judgment Payment Disputes to Arbitration

Following the introduction of this Practice Direction, parties which are subject (or have subjected themselves) to the jurisdiction of the DIFC Courts can also choose to refer their final judgments for enforcement through the DIFC-LCIA Arbitration Centre. The innovative Practice Direction, the first of its kind globally, offers parties the advantages of both litigation and arbitration since it allows the DIFC-LCIA Arbitration Centre to provide an additional remedy to the judgment creditor if the parties choose to submit any disputes they may have about the payment of money judgments issued by DIFC Courts to arbitration under the auspices of the DIFC-LCIA Arbitration Centre. This would mean that a DIFC Courts judgment could eventually result in the judgment creditor obtaining an arbitral award for the unpaid portion of the money judgment and that award could be enforced in the 150 plus countries which have acceded to the New York Convention providing greater enforcement internationally.

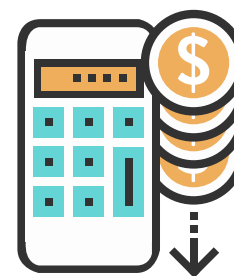
<http://difccourts.ae/amended-difc-courts-practice-direction-no-2-of-2015-referral-of-judgment-payment-disputes-to-arbitration/>

#### DEFAULT JURISDICTION OF THE SMALL CLAIMS TRIBUNAL (SCT)

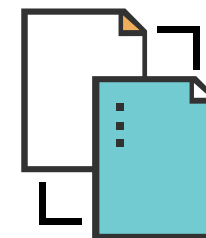


**AED500,000 IN VALUE**

Regardless of the nature of the case



Removal of the  
**\$250**  
fee for enforcing  
the DIFC Courts  
own judgements



New reimbursement  
policy introduced

#### REGISTER OF PRACTITIONERS

The Register of Practitioners opened on February 1, 2006, and as of the end of 2015 163 law firms and 614 individual practitioners were registered under Parts I and II of the Register.

All information relating to the DIFC Courts and its activities (including cases) can be found at [www.difccourts.ae](http://www.difccourts.ae) or are available upon request.

# AN AWARD WINNING YEAR

The DIFC Courts received several awards in recognition of their success over the past year.

The DIFC Courts received the “Excellence in Innovation Award” at The Middle East Legal Awards in Dubai organised by *the Oath* for putting innovation at the centre of their operational model, for example becoming the first Dubai Government entity to receive five stars under a new rating system for government services; appointing the UAE’s first female judge; and launching the country’s first pro bono scheme, small claims tribunal and code of conduct for lawyers.

Also, for the second year running, the Courts won the prestigious Service Olympian Award for the Best Customer Experience Strategy Dubai in recognition of a number of innovations introduced over the last 12 months designed to enhance the end user experience.

The Courts were also shortlisted in the “In-house Innovation Award” category at the Corporate Counsel Middle East Awards 2015, while Mark Beer, Registrar and CEO of the DIFC Courts, was shortlisted for “Solicitor of the Year – In-house” by the UK Law Society.



*Olympian Award for the Best Customer Experience Strategy*



## EXCELLENCE IN INNOVATION AWARD

at The Middle East Legal Awards in Dubai  
organised by *The Oath* magazine



## SERVICE OLYMPIAN AWARD

for the best Customer Experience Strategy  
Dubai in recognition of a number of  
innovations introduced to enhance the  
end-user experience



## EXCELLENCE IN INNOVATION

The DIFC Wills and Probate Registry was  
honoured in this category of the Middle East  
Accountancy and Finance Excellence Awards,  
organised by the Institute of Chartered  
Accountants in England and Wales



## IN-HOUSE INNOVATION AWARD

The DIFC Courts were also shortlisted in this  
category at the Corporate Counsel Middle East  
Awards 2015 and Mark Beer, Registrar and  
CEO of the DIFC Courts, was shortlisted for  
Solicitor of the Year – In-house by the  
UK Law Society.

## THE DIFC COURTS PRO BONO PROGRAMME

The innovative DIFC Courts Pro Bono Programme continued to serve the community throughout 2015 with many legal professionals volunteering their time to assist a wide range of litigants who otherwise would not have access to legal aid due to their financial situation.

The programme's walk-in clinics were further expanded in 2015. This was made possible by a change to the pro bono guidelines which opened the volunteer register to any individual with a sufficient legal background.

As of the end of 2015, the register of volunteer legal professionals stands at 42 volunteer pro bono law firms and 103 volunteer in-house counsels.



**42 VOLUNTEER PRO BONO LAW FIRMS**

**103 VOLUNTEER IN-HOUSE COUNSELS.**

# DIFC COURTS CONVENE GENERAL COUNSEL FORUM TO PROMOTE LEGAL EXCELLENCE

Senior in-house lawyers from some of the world's leading companies came together this year to share experience, examine trends and discuss global dispute resolution best practices at the DIFC Courts General Counsel Forum.

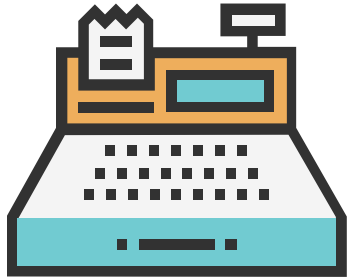


## **GENERAL COUNSEL FORUM GROUP (GC)**

Created in 2013 and held twice a year, the General Counsel Forum is an important platform for dialogue and liaison between the DIFC Courts and leading in-house counsel. Forums in March and November were chaired by Chief Justice Michael Hwang and featured The Honourable Loretta Preska, Chief Judge of the United States District Court for the Southern District of New York, and Chief Justice Mohammed

Al Suboosi from the Commercial Division of the Dubai Courts in the first one. The forums were well attended by 23 organisations: Aggreko, ADCB, Baker Hughes, Carillion, Citigroup, DMCC, DP World, Emirates Group, Emirates NBD, Fajr Capital, Falcon and Associates, HSBC, Jumeirah Group, LG Electronics, Noga Holding, Smartmatic Limited and Standard Chartered Bank.

# eREGISTRY | ELECTRONIC MEANS TO FILE CLAIMS, PAY FEES AND PROGRESS CASES



## WHAT IS eREGISTRY?

eRegistry is the name of the website giving access to information about cases in the DIFC Courts.

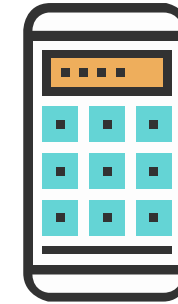


## HOW DO I REGISTER?

In order to continue using eFiling after the initial claim, it is necessary to obtain a username and password from the DIFC Courts. This will help the Court to ensure all documents filed are from a legitimate party to any case.

In order to obtain a username and password to use eRegistry, please click [here](#) where you will be asked to provide with the following information:

- **Full name**
- **Postal address**
- **Email address**
- **Name of your Organisation**  
(if applicable)
- **Case number and title of case**  
if you are a party to an existing case
- **Copy of your identification card or passport**



## ABOUT PASSWORDS

Your single username and password may be used to access both the DIFC Courts and the Dubai World Tribunal eRegistry sites.

An iCourt password will be at least 10 characters long and will be a mix of small and capital letters and numbers.

A password must be carefully typed or copied, ensuring that no additional spaces are included at the beginning or the end. This would lead to an incorrect password message.

If an incorrect password is entered three times, the account will be locked. The Administrator within the company will need to issue a new password. This is sent via email to the user.

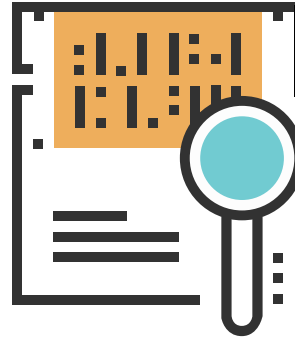
It is recommended that when a new password is issued, the user changes it on logging in to one of their choosing. This is done by selecting More on at the top of the page, then My Account and then Change password.



## WHAT CASE INFORMATION IS AVAILABLE?

---

Legal firms have access to information relating to cases where their firm represents at least one party. In addition, information is available relating to other cases, e.g. Order and Judgments, which are available to the public.



## HOW DO I SEARCH FOR A CASE?

---

From the search page enter the case number into the search field. If you don't know the full case number, enter the start (e.g. DWT or CFI) and add a wildcard \* (DWT\* or CFI\*). This will produce a list of all cases starting with the characters before the \*.



## LOGGING OUT OF THE eREGISTRY SITE?

---

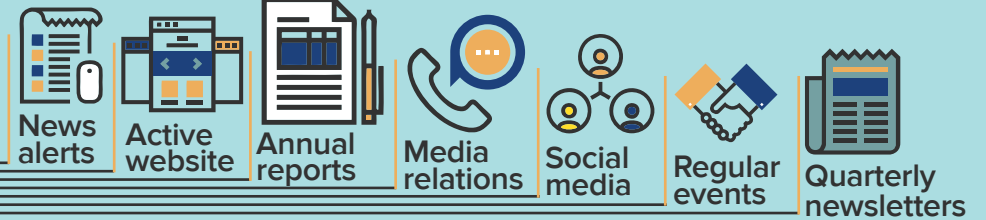
Some browsers will end you session when you close the tab or browser. However others may not do so immediately. So you might find you open the browser a short time later and you are still logged in to eRegistry. For security it is always best to use the logout option when you have finished your visit to eRegistry.

# 2015 : FACT SHEET



## DEVELOPING EMIRATI TALENT

50% OF THE DIFC COURTS TEAM ARE UAE NATIONALS

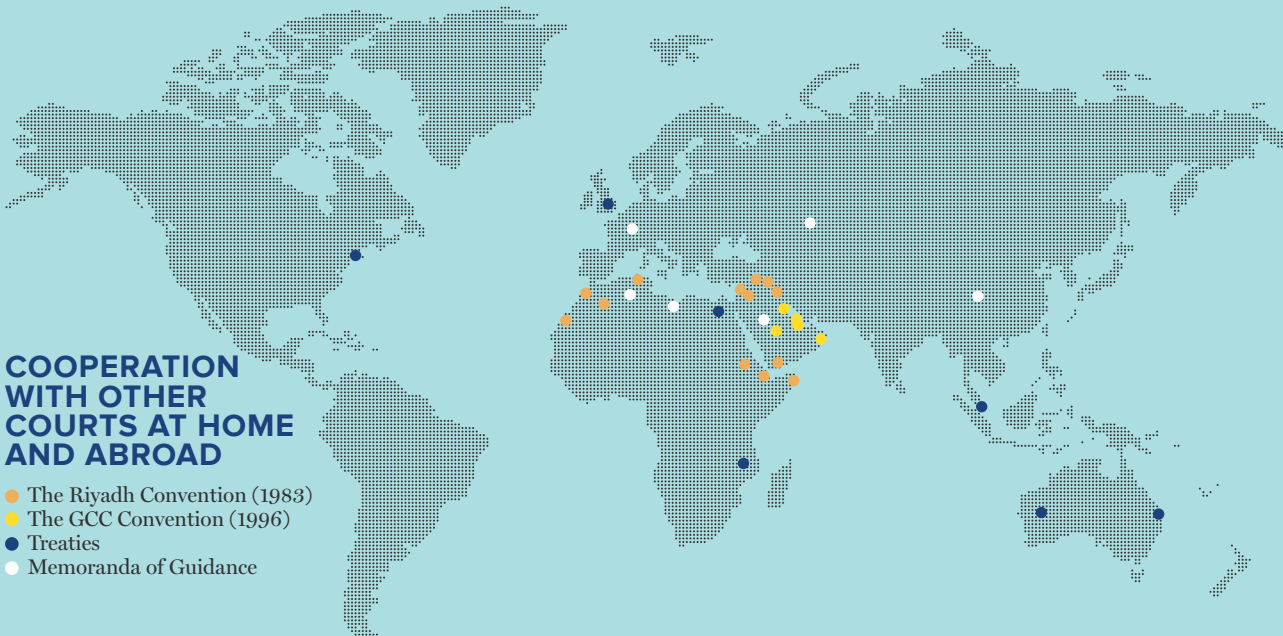


## OUTREACH

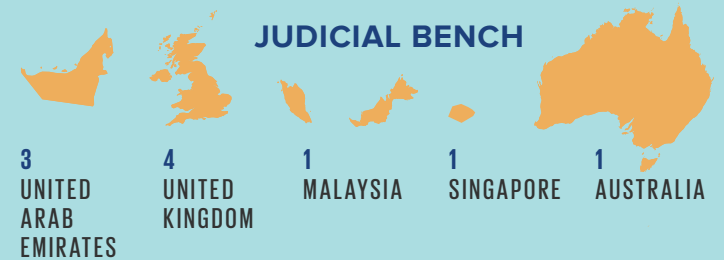
The DIFC Courts are committed to transparency and customer engagement.

## COOPERATION WITH OTHER COURTS AT HOME AND ABROAD

- The Riyadh Convention (1983)
- The GCC Convention (1996)
- Treaties
- Memoranda of Guidance

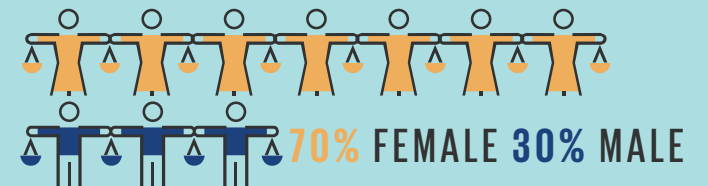


## JUDICIAL BENCH



Our Bench has combined experience spans more than **34 countries** and **350 years**

## REGISTRY TEAM





## AWARDS



In 2015: DIFC Courts won the “Excellence in Innovation Award” at The Middle East Legal Awards in Dubai organised by *The Oath*

In 2015: DIFC Courts won the prestigious Service Olympian Award for the Best Customer Experience Strategy for the second year running

In 2014 DIFC Courts became the first Dubai Government entity to receive five star under the country’s new rating system for government services

2014 UK Law Society Award for excellence in International Legal Services

2013 Olympian Award for Best Customer Premises

2013 International Standard for Service Excellence (TISSE) certification

2012 UAE Customer Service Week STAR award for Individual Skills

2011 UAE Customer Service Week STAR award for Best Public Sector Initiative

2010 Ideas Arabia Idea of the year award for the Code of Professional Conduct

# SMALL CLAIMS TRIBUNAL (SCT)

The only operating tribunal of its kind in the region, the SCT was set up to enable access to justice in a swift and efficient manner. The SCT operates with a community approach that promotes settlement, with 90% of SCT cases resolved in less than four weeks after successful service. Cases in the SCT are resolved in an expeditious, cost-efficient manner without the need for lawyers.

The SCT can hear: claims within the jurisdiction of the DIFC where:

The amount or value of the claim does not exceed AED 500,000

OR

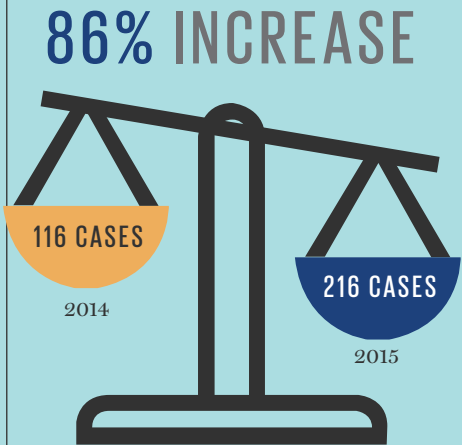
The claim relates to the employment or former employment of a party and the amount or value of the claim exceeds AED 500,000 and all parties to the claim elect in writing that it be heard by the SCT. There is no value limit for the SCT’s elective jurisdiction in the context of employment claims

OR

In the context of claims which are not employment related, the amount or value of the claim does not exceed AED 1 million; and all parties elect in writing that it be heard by the SCT, such election can be made in the underlying contract (if any) or subsequently.

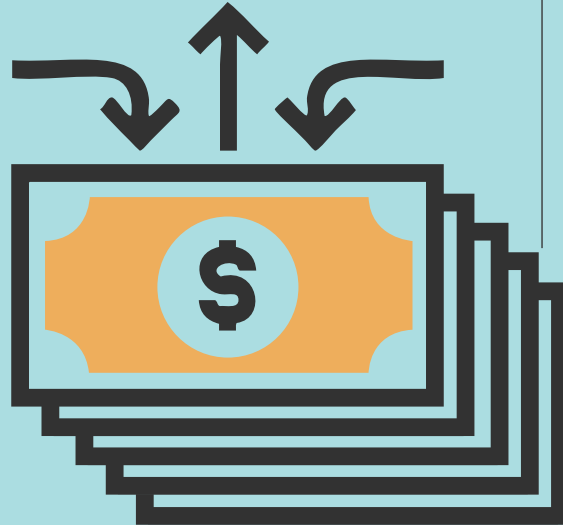
## NUMBER OF CLAIMS FILED

90% of SCT cases are resolved in less than 4 weeks after successful service

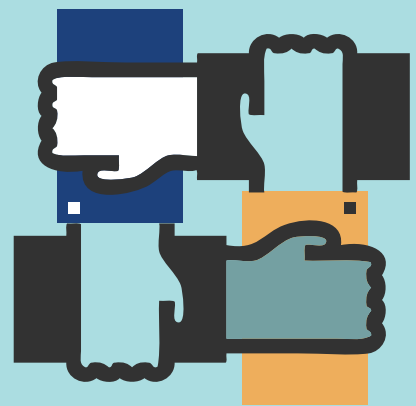


## TOTAL VALUE OF CLAIMS FILED

186% SCT INCREASE



## SETTLEMENT RATE IN THE SCT

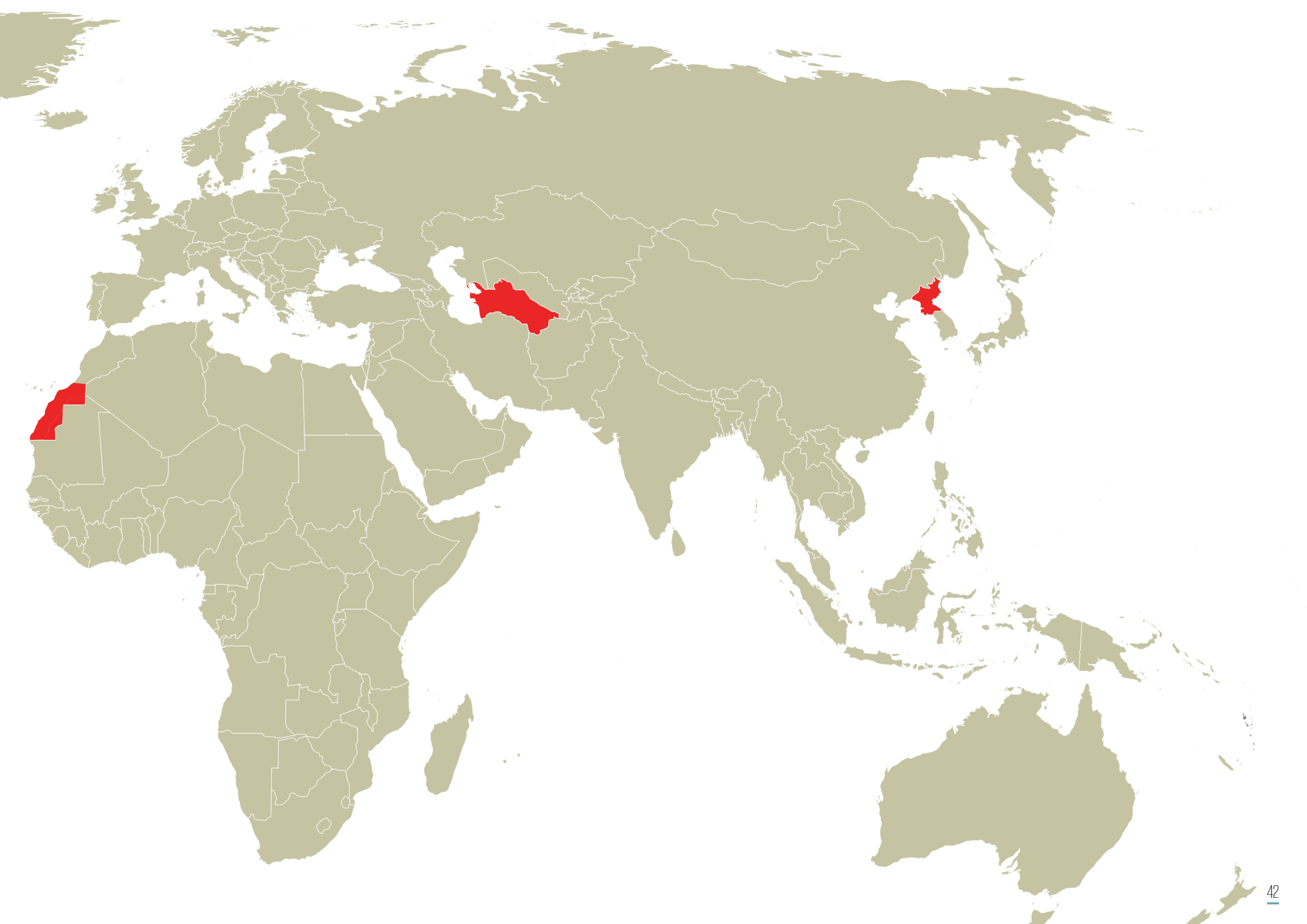


92% SETTLEMENT RATE

# تنفيذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي

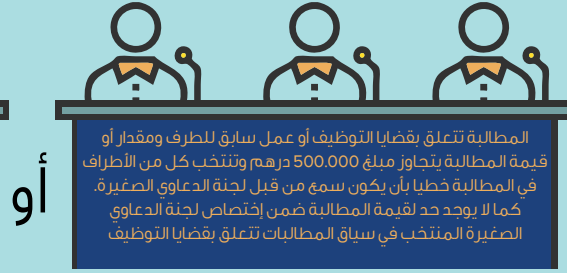
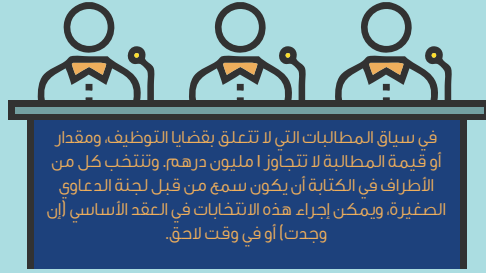
DIFC COURTS  
JUDGMENTS  
ENFORCEABILITY





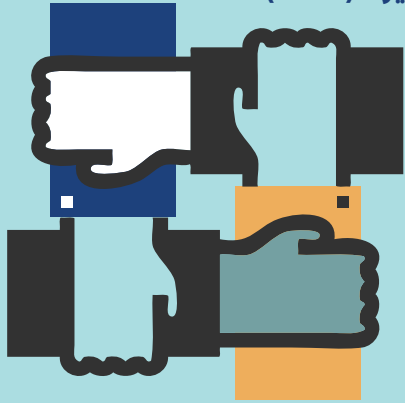
## لجنة الدعاوي الصغيرة (SCT)

تم تأسيس لجنة الدعاوي الصغيرة الفريدة من نوعها في المنطقة لتمكين الوصول إلى العدالة بطريقة سريعة وفعالة، حيث تعمل لجنة الدعاوي الصغيرة مع سياق المجتمع الذي يعزز البت في المطالبات بين الأطراف. حوالي 90% من القضايا المتعلقة بلجنة الدعاوي الصغيرة تم البت بها في أقل من أربعة أسابيع بعد خدمة ناجحة. كما يتم حل القضايا في لجنة الدعاوي الصغيرة بتكلفة فعالة وبطريقة سريعة دون الحاجة إلى تعيين محامين.



ولجنة الدعاوي الصغيرة (SCT) يمكن أن تنتظر في دعاوي ضمن اختصاص القضاة لمركز دبي المالي العالمي حيث:

### معدل البت في لجنة الدعاوي الصغيرة (SCT)



92%

قضايا تم البت فيها

### إجمالي قيمة عدد القضايا المقدمة

زيادة في قضايا لجنة الدعاوي الصغيرة 186%

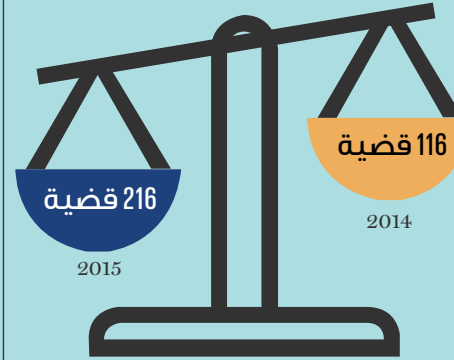


19.2 مليون درهم

### عدد القضايا المقدمة

تم بت 90% من قضايا في لجنة الدعاوي الصغيرة في أقل من 4 أسابيع بعد خدمة ناجحة

زيادة إجمالي قيمة المطالبات المقدمة 86%



### الجوائز



2015 محاكم مركز دبي المالي العالمي فازت بجائزة «التميز في الابتكار» ضمن حفل توزيع جوائز القانون بمنطقة الشرق الأوسط الذي تنظمه مجلة «ذي أوت» في إمارة دبي

2015 فازت محاكم مركز دبي المالي العالمي بجائزة أسبوع خدمة العملاء المرموقة لأفضل استراتيجية تجربة العملاء للعام الثاني على التوالي

2014 أصبحت المحاكم أول كيان حكومة دبي لاستقبال خمسة نجوم تحت نظام التصنيف الجديد للبلاد للخدمات الحكومية

2014 نالت محاكم مركز دبي المالي العالمي بجائزة التميز في الخدمات القانونية الدولية خلال حفل توزيع الجوائز الذي تنظمه جمعية القانون - (الهيئة المهنية للمحامين في إنجلترا وويلز بالمملكة المتحدة)

2013 نالت محاكم المركز على جائزة أسبوع خدمة العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة للسنة الرابعة على التوالي

2013 حصول محاكم مركز دبي المالي العالمي على شهادة المعيار الدولي لتميز الخدمات لتكون بذلك أول محكمة في العالم تحقق معايير الخدمة الريفية التي يعتمدها «المعهد الدولي لخدمة العملاء» (TISSE)

2012 نالت محاكم المركز على جائزة أسبوع خدمة العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة - نجم عن المهارات الفردية

2011 نالت محاكم المركز على جائزة أسبوع خدمة العملاء في دولة الإمارات العربية المتحدة - نجم عن مبادرة للقطاع العام أفضل

2010 أفكار عربية فكرة الجائزة العام لمحدونة قواعد السلوك المهني

# تقرير إنجازات عام 2015:



## تطوير المواهب الإماراتية

حوالي 50% من فريق عمل في محاكم مركز دبي المالي العالمي يمثلته من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة

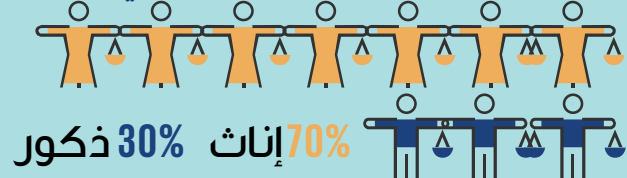
## التواصل مع المجتمع

تلتزم محاكم مركز دبي المالي العالمي بمنهج الشفافية وإشراك العملاء



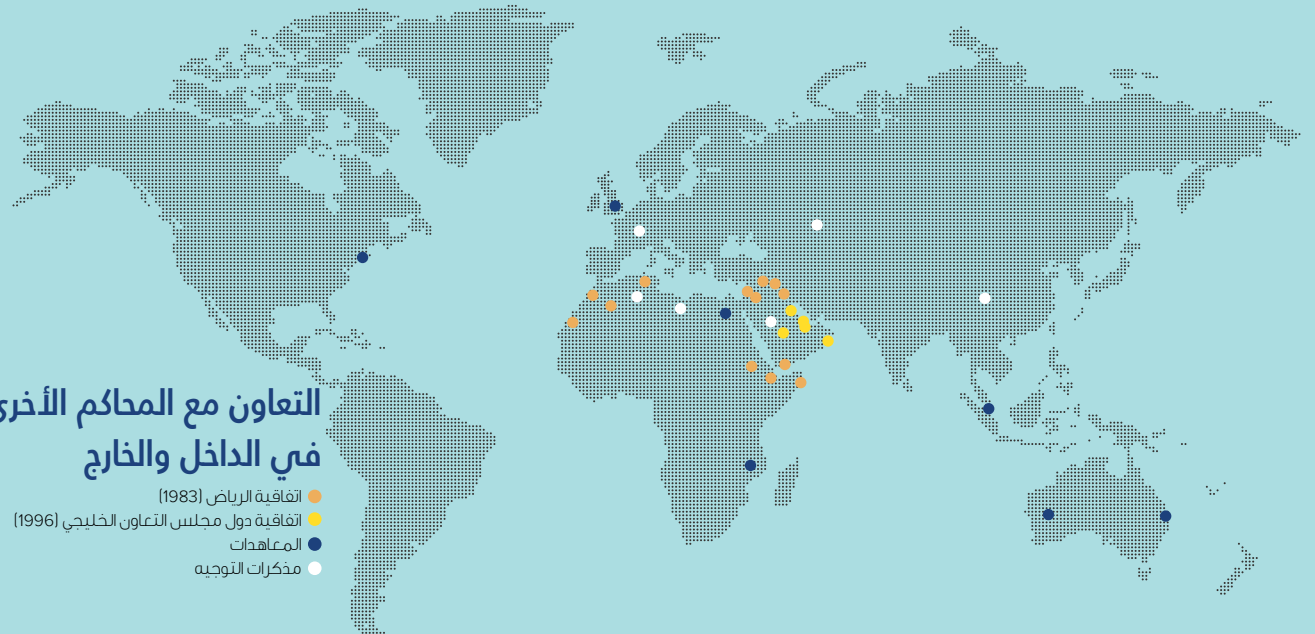
تستند وتمتد خبرتنا القضائية من 34 دولة و350 سنة

## يمثل فريق عمل السجل القضائي



## التعاون مع المحاكم الأخرى في الداخل والخارج

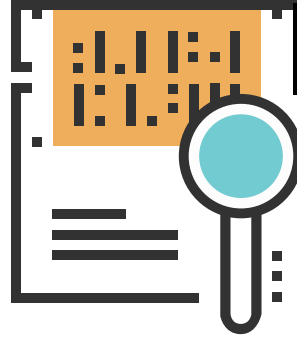
- اتفاقية الرياض (1983)
- اتفاقية دول مجلس التعاون الخليجي (1996)
- المعاهدات
- مذكرات التوجيه





## تسجيل الخروج من موقع التسجيل الإلكتروني؟

بعض من المتصفحات قد تنهي لك الجلسة عند إغلاق علامة التبويب أو المتصفح. لكن البعض الآخر قد لا تفعل ذلك على الفور. لذا عليك فتح المتصفح بعد ذلك بوقت قصير وأنت لا تزال قيد تسجيل دخول في الموقع التسجيل الإلكتروني (eRegistry). لمزيد من الأمان يفضل دائماً استخدام خيار الخروج عند الانتهاء من زيارتك لموقع التسجيل الإلكتروني (eRegistry).



## كيف أبحث عن القضية؟

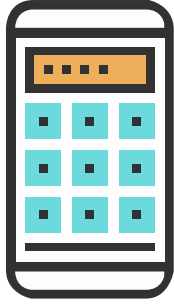
في صفحة البحث قم بإدخال رقم القضية في حقل البحث. إذا كنت لا تعرف الرقم الكامل للقضية قم بإدخال (على سبيل المثال DWT أو CFI) وإضافة علامة النجمة كالتالي (\*DWT\* أو \*CFI\*) وسوف تظهر لك على الشاشة قائمة بجميع القضايا بدءاً من الأخرى قبل\*.



## ما هي المعلومات المتوفرة حول القضية؟

الشركات القانونية تستطيع الحصول على المعلومات المتعلقة بالقضايا في حال أن شركاتهم تمثل طرفاً واحداً من القضية على الأقل. بالإضافة إلى ذلك، تتوفر المعلومات المتعلقة بالقضايا الأخرى، على سبيل المثال: الأوامر والأحكام الصادرة لكافة المستخدمين.

# التسجيل الإلكتروني | لتسجيل القضايا، دفع الرسوم ومتابعة إجراءات سير القضايا



## نبذة حول كلمات المرور

اسم المستخدم وكلمة المرور يمكن استخدامها للوصول إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي.

وكلمة المرور iCourt يجب ألا تقل عن 10 أحرف، وأن تكون مزيجاً من الأحرف الصغيرة والكبيرة بالإضافة إلى الأرقام.

يجب أن تكتب كلمة المرور بعناية أو يمكنك نسخها، ويجب التأكد من عدم وجود أية مساحات إضافية في بداية أو نهاية كلمة المرور. وهذا من شأنه قد يؤدي إلى نشوء كلمة مرور غير صحيحة.

إذا تم إدخال كلمة مرور غير صحيحة ثلاث مرات سيتم إغلاق الحساب. وسيقوم المسؤول من قبلنا بإصدار كلمة مرور جديدة. ويتم إرسال الكلمة الجديدة عبر البريد الإلكتروني للمستخدم.

ومن المستحسن عندما يتم إصدار كلمة سر جديدة، أن يلاحظ المستخدم إلى تغييرها وإدخال كلمة مرور جديدة حسب اختياره. يتم ذلك عن طريق الضغط على (More) في أعلى الصفحة ومن ثم (My Account) لتغيير كلمة المرور.



## كيف أسجل؟

من أجل ضمان استمرار استخدام الأرشيف الإلكتروني بعد المطالبة بتسجيل القضية، من الضروري الحصول على اسم المستخدم وكلمة المرور من قبل محاكم مركز دبي المالي العالمي. وهذا سوف يساعد المحكمة على أن تضمن أن جميع المستندات المقدمة هي من الطرف الشرعي في أي من القضايا.

من أجل الحصول على اسم مستخدم وكلمة مرور لاستخدام التسجيل الإلكتروني، الرجاء الضغط هنا حيث سيطلب منك تقديم المعلومات التالية:

- الاسم الكامل
- العنوان البريدي
- عنوان البريد الإلكتروني
- اسم المؤسسة (إن وجد)
- رقم القضية واسم القضية
- إذا كنت طرفاً في القضية الحالية
- نسخة من بطاقة الهوية أو جواز السفر



## ما هو التسجيل الإلكتروني؟

التسجيل الإلكتروني هو الموقع الذي يتيح لك الوصول إلى المعلومات حول القضايا في محاكم مركز دبي المالي العالمي.

# محاكم مركز دبي المالي العالمي تستضيف المنتدى الاستشاري العام بهدف تعزيز التميّز القانوني في قطاع الشركات

اجتمعت نخبة من كبار المستشارين القانونيين من عدد من الشركات العالمية الرائدة خلال هذا العام ضمن فعاليات «منتدى محاكم مركز دبي المالي العالمي الاستشاري العام» وذلك بهدف الاطلاع على آخر التوجهات في القطاع، ومناقشة أفضل الممارسات العالمية في مجال فض النزاعات.



## أعضاء المنتدى الاستشاري العام

التجارية الابتدائية في محاكم دبي. وشارك في المنتدى ممثلون عن 23 شركة تشمل: «أجريكو»، و«بنك أبوظبي التجاري»، و«بيكر هيوز»، و«كاريليون إل بي سي»، و«سي تي جروب»، و«مركز دبي للسلع المتعددة»، و«موانئ دبي العالمية»، و«مجموعة الإمارات»، و«بنك الإمارات دبي الوطني»، و«الفجر كابيتال»، و«فالكون وشركاؤها»، و«بنك إتش إس بي سي»، و«مجموعة جميرا»، وشركة «نوغا هولدينغ»، و«إل جي إلكترونيكس»، و«سمارت ماتيك ليمتد»، و«بنك «ستاندرد تشارتد».

بات هذا المنتدى، الذي أسسته «محاكم مركز دبي المالي العالمي» في عام 2013 وتستضيفه مرتين سنوياً، منصة حيوية لتعزيز الحوار والتواصل بين المحاكم والمستشارين القانونيين لدى الشركات. وقد ترأس الملتقى الذي عقد في شهري مارس ونوفمبر، مايكل هوانج، رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي، حيث في المرة الأولى رافقه كل من سعادة القاضي لوريتا بريسكا، رئيس المحكمة الجزئية للمنطقة الجنوبية بمدينة نيويورك، والقاضي محمد السبوسي، رئيس المحكمة



## برنامج المحامي التطوعي من «محاكم مركز دبي المالي العالمي»

واصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي جهودها لخدمة المجتمع القانوني في عام 2015 من خلال برنامج «المحامي التطوعي» المبتكر مع تكريس العديد من الخبراء القانونيين جزءاً من وقتهم لمساعدة المتقاضين غير القادرين على تغطية تكاليف الاستشارات القانونية.

وشهد عام 2015 توسيع أنشطة العيادات المجانية المباشرة الخاصة بالبرنامج عبر تغيير الإجراءات التوجيهية للبرنامج الذي فتح باب التسجيل التطوعي أمام أي فرد يتمتع بخبرة قانونية كافية.

وبحلول نهاية عام 2015، بلغ عدد المتطوعين من الخبراء القانونيين المسجلين في البرنامج 103 من مكاتب محاماة و42 محامياً واستشارياً.



عدد المتطوعين من الخبراء القانونيين المسجلين في البرنامج 103 مكاتب محاماة

عدد المتطوعين من المحامين والاستشاريين 42



## جائزة الابتكار «للمستشار العام»

محاكم مركز دبي المالي العالمي ضمن قائمة  
النهائيات لجائزة الابتكار بفضة المستشار العام لجوائز  
الشرق الأوسط لعام 2015، حيث ترشح مارك بير،  
الرئيس التنفيذي والمسجل لمحاكم مركز دبي المالي  
العالمي، على قائمة المرشحين لمهامي السنة من قبل  
جمعية القانون في المملكة المتحدة



## «التميز في الابتكار»

حصد «سجل الوصايا لغير المسلمين» جائزة «التميز في  
الابتكار» خلال حفل توزيع «جوائز التميز في المحاسبة  
والتمويل بالشرق الأوسط»



## جائزة «أسبوع خدمة العملاء»

فازت محاكم مركز دبي المالي العالمي بجائزة أسبوع  
خدمة العملاء المرموقة لأفضل استراتيجية تجربة العملاء  
للعام الثاني على التوالي

# عام حافل بالجوائز

تلقت محاكم مركز دبي المالي العالمي العديد من الجوائز المهمة تكريماً لنجاحها في هذا العام.

فقد حصلت محاكم المركز على جائزة «التميز في الابتكار» ضمن حفل توزيع جوائز القانون بمنطقة الشرق الأوسط الذي تنظمه مجلة «ذي أوث» في دبي. ويأتي ذلك بفضل إدراج المحاكم لمفاهيم الابتكار على قائمة أولويات نموذجها التشغيلي، حيث نالت تصنيف «5 نجوم» وفقاً لنظام التصنيف الجديد للخدمات الحكومية في الدولة لتكون بذلك أول جهة غير اتحادية تنال هذا التصنيف؛ فضلاً عن تعيينها لأول قاضية في دولة الإمارات، وإطلاق برنامج المحامي التطوعي، وتأسيس لجنة دعاوي الصغيرة، وإطلاق

مدونة قواعد السلوك للمحامين. كما فازت المحاكم للسنة الثانية على التوالي بجائزة «أفضل استراتيجية لتجارب العملاء ضمن سلسلة جوائز «أسبوع خدمة العملاء»، وذلك تقديراً لعدد من ابتكاراتها خلال الأشهر الـ 12 الماضية والتي تساعد على إثراء تجربة المستخدمين.

وأعلنت محاكم مركز دبي المالي العالمي عن ترشحها لنيل جائزة «مؤتمر محامي الشركات في الشرق الأوسط 2015» عن فئة «الابتكار الداخلي». إضافة إلى ذلك، كان مارك بير، الرئيس التنفيذي والمسجل لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، على قائمة المرشحين لجائزة «محامي السنة» من قبل جمعية القانون في المملكة المتحدة.



## جائزة «التميز في الابتكار»

ضمن جوائز القانون بمنطقة الشرق الأوسط  
والذي تنظمه مجلة «ذي أوث» في إمارة دبي



صورة من حفل جوائز «أسبوع خدمة العملاء»

أطلقت محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال عام 2015 سلسلة من التحسينات العملية لمساعدة الشركات على إحقاق العدالة بطرق أسهل وأقل تكلفة:

### بحكم الاختصاص لجنة الدعاوي الصغيرة (SCT)

500,000 درهم  
في القيمة

بغض النظر عن طبيعة القضية



« ارتفع إجمالي ومتوسط قيمة القضايا المرفوعة أمام لجنة الدعاوي الصغيرة عقب توسيع اختصاصها القضائي الافتراضي ليشمل جميع المطالبات التي تصل قيمتها إلى نصف مليون درهم إماراتي بغض النظر عن طبيعة القضية. وما زال بالإمكان الاستماع للقضايا التي تتراوح قيمتها بين 500 ألف ومليون درهم إماراتي في المحكمة بحال وافق الطرفان على ذلك بشكل خطي. كما يجوز للطرفين اللجوء إلى لجنة الدعاوي الصغيرة بخصوص الدعاوي المتعلقة بشؤون التوظيف، بغض النظر عن قيمة هذه الدعاوي. وتتيح هذه الخطوة للشركات الوصول إلى العدالة والإنصاف بسرعة أكبر وتكلفة أقل، مع تركيز المحكمة على تسوية المنازعات ودياً دون أن يتم تمثيل الأطراف عادة من قبل محامين. ويتيح ذلك بدوره تعزيز قدرة المحكمة الابتدائية على الاستماع للقضايا التي تتخطى قيمتها نصف مليون درهم إماراتي. وتنبع الحاجة إلى هذه الخطوة من تزايد حجم وتعقيد القضايا المعروضة أمام محاكم المركز؛ وهي تسهم في توظيف الموارد اللازمة للمحكمة الابتدائية، وتمكين قضااتها من التفرغ للقضايا المناسبة. ويمتلك رئيس القضاة في محاكم مركز دبي المالي العالمي الحق بتحويل القضايا ذات الطبيعة الاختصاصية إلى المحكمة الابتدائية، ولا سيما القضايا التي تندرج ضمن نطاق العتبة الجديدة لمحكمة الدعاوي الصغيرة.

<http://difccourts.ae/difc-courts-rules-of-court-order-no-1-of-2015-in-respect-of-the-jurisdiction-of-the-small-claims-tribunal-of-the-difc-courts-consultation>

« يدفع متعاملو المحكمة رسوماً متدرجة تشمل رسوم الجلسات لأي اجتماعات متخصصة ومؤتمر إدارة الحالات ومراجعة ما قبل المحاكمة والمحاكمة وحتى ثلاثة أيام من المحاكمة. وهذا يقلل من عدد العمليات اللازمة ويعزز الكفاءة مرة أخرى. فضلاً عن ذلك، فقد اتخذت محاكم مركز دبي المالي العالمي خطوات لخفض الرسوم الخاصة بالدعاوي إلى الحد الأدنى من النطاق المالي، وذلك بخخص 250 دولار لإنفاذ الأحكام الخاصة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي واتتجاه سياسة سداد جديدة تُشجع على التسوية المالية المبكرة.

[/http://difccourts.ae/amended-practice-direction-no-4-of-2015-difc-courts-fees](http://difccourts.ae/amended-practice-direction-no-4-of-2015-difc-courts-fees)

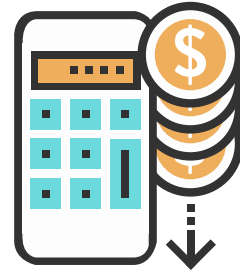
« عقب تقديم التوجيه الخاص بالممارسات، يمكن للأطراف الخاضعة (أو التي أخضعت أنفسها) لاختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي اختيار إحالة أحكامها النهائية أيضاً للإنفاذ من خلال مركز التحكيم المشترك بين محكمة لندن للتحكيم الدولي ومركز دبي المالي العالمي. ويوفر هذا التوجيه المبتكر الخاص بالممارسات، وهو الأول من نوعه عالمياً، للأطراف مزايًا التقاضي والتحكيم، إذ أنه يسمح لمركز التحكيم المشترك بين محكمة لندن للتحكيم الدولي ومركز دبي المالي العالمي بتوفير التعويض الإضافي للدائن بمقتضى حكم، وذلك إذا اختارت الأطراف إحالة أي نزاعات قد تكون لديهم بخصوص استيفاء الأحكام المالية الصادرة من قبل محاكم مركز دبي المالي العالمي، إلى التحكيم تحت رعاية مركز التحكيم المشترك بين محكمة لندن للتحكيم الدولي ومركز دبي المالي العالمي. هذا مؤداه أن حكم محاكم مركز دبي المالي العالمي قد يؤدي في النهاية إلى حصول الدائن على حكم تحكيمي للجزء غير المسدد من الحكم بشأن الأموال وأنه يمكن إنفاذ هذا الحكم في ما يزيد عن 100 دولة انضمت إلى معاهدة نيويورك لتوفير مزيد من الإنفاذ على المستوى الدولي.

<http://difccourts.ae/amended-difc-courts-practice-direction-no-2-of-2015-referral-of-judgment-payment-disputes-to-arbitration>

إزالة

250 دولاراً

رسم لإنفاذ  
الأحكام التابعة  
لمحاكم مركز دبي  
المالي العالمي



التعريف بسياسة السداد  
الجديدة

### سجل الممارسين القانونيين

افتتح التسجيل للممارسين القانونيين في 1 فبراير 2006، واعتباراً من نهاية عام 2015 حوالي 163 من مكاتب المحاماة و614 من الممارسين القانونيين سجلوا ضمن الجزأين الأول والثاني من السجل.

جميع المعلومات المتعلقة بمحاكم مركز دبي المالي العالمي وأنشطتها (بما في ذلك القضايا) يمكن الاطلاع عليها عند زيارة الموقع الإلكتروني للمحاكم [www.difccourts.ae](http://www.difccourts.ae) متاحة عند الطلب.

قضاة يملكون خبرة في قوانين الاختصاصات القضائية المتنوعة، بما في ذلك سنغافورة وأستراليا وماليزيا ونيوزيلندا والإمارات العربية المتحدة. ولا ينطبق التسويغ الخاص بمتطلب «الإثبات من خلال دليل الخبير»، أي نقص الخبرة، بشكل واضح حيثما تعلق القانون الخارجي المعني بالاختصاص القضائي الذي تأهل فيه القاضي الذي ينظر القضية. كما ينبغي تطبيق النهج الدولي (وليس النهج الإنجليزي أو نهج تعاليم) على الموضوعات المتعلقة بالقانون الإماراتي بخلاف قانون دبي المالي العالمي بين يدي محاكم مركز دبي المالي العالمي، إنفاذاً للسلطة التقديرية المقتضاة وفقاً للمادة ٥٠(ج) من قانون محكمة مركز دبي المالي العالمي. وبخصوص القضية الثالثة، وحيثما رفضت محكمة الاستئناف الطعن على القضية الثانية، فليست هناك حاجة لاتخاذ قرار بشأن القضية الثالثة.

**3. محكمة الاستئناف 2015/002 ص ضد (1) س (2) س 2 - 22 نوفمبر 2015**  
**الوقائع:** طعن المستأنف (المدعى عليه في الإجراءات الأصلية، بما في ذلك إقرار وتطبيق حكمي التحكيم (دعوى الإقرار والتطبيق) ضد قرار سعادة القاضي علي المدحاني، الصادر بتاريخ 12 أكتوبر 2014 الخاص ببرد طلب المستأنف السماح بتقديم دليل خبير حول قضية السياسة العامة في الإمارات، وزُعت ثلاثة قضايا أمام المحكمة: (1) ما إذا كانت محاكم مركز دبي المالي العالمي ملزمة بتأويل القانون غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي على أنه «قانون أجنبي» واقتضت أثباته كحقيقة عبر دليل مقدم من خبير، تبعاً للموقف حسب القانون الإنجليزي: (2) إذا وُجد أن القضية الأولى مرفوضة، ما إذا كان نهج السماح بطلب الاستعانة بدليل خبير حول القانون غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي، حيثما لا تكون الدعوى «خاضعة لإشراف القاضي المدرب على القانون غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي» لكن ليس خلاف ذلك (المعروف باسم «نهج تعاليم») أو بعض النهج الأخرى التي يجب أن تسري على شؤون القانون غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي بين يدي محاكم مركز دبي المالي العالمي: و(3) إذا رأت المحكمة وجوب السماح بالطعن، سواء تعين على المحكمة إصدار حكم بإعادة النظر في دعوى الإقرار والتطبيق أو أمر التحفظ على أي قضية ذات صلة للقانون غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي حتى بعد النظر في دعوى الإقرار والتطبيق.

دفع المستأنف ضدهما بما يلي: بصدد القضية الأولى، رأى المستأنف ضدهما أنه لا يجب أن تتبع محاكم مركز دبي المالي العالمي النهج الإنجليزي المقتضي إثبات القانون «الخارجي» كافةً من خلال دليل الخبير (في هذه الحالة، القانون الإماراتي غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي). أما بخصوص القضية الثانية، ادعى المستأنف ضده أن «الاهتمامات العملية» للمستأنف حول نهج تعاليم يصعب التغلب عليها، وفيما يتعلق بالقضية الثالثة، زعم المستأنف ضدهما أن استنتاجه كان صحيحاً، حتى وإن كان نهج القاضي مخطئاً من حيث المبدأ.

**قرار المحكمة:** رفض سعادة رئيس المحكمة مايكل هوانج إس سي (ومعه سعادة القاضي عمر المهيري وسعادة القاضي ريتشارد فيلد متفقين) الاستئناف، وبخصوص القضية الأولى، تؤكد أن محاكم مركز دبي المالي العالمي غير ملتزمة بالتعامل مع القانون الخارجي بوصفه حقيقة تُثبت كما هي، إذ أنها تملك السلطة التقديرية بموجب المادة 50(ج) من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي لتطبيق قواعد الدليل تلك، وفق ما يعتبرونه ملائماً، وعلى العكس من المحاكم الإنجليزية، لا تقتصر محاكم مركز دبي المالي العالمي على تطبيق القانون العام الإنجليزي فقط أو حتى قانون مركز دبي المالي العالمي. ويُسمح لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، بالنسبة للقانون الموضوعي، إعمالاً للمادة 28(2) من القانون الخاص بتطبيق القوانين المدنية والتجارية في مركز دبي المالي العالمي، بتطبيق القوانين الأخرى بخلاف قانون مركز دبي المالي العالمي، وبصدد قواعد الدليل، يجوز لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، إعمالاً للمادة 50(ج) من قانون محكمة مركز دبي المالي العالمي، تطبيق القواعد التي تعتبرها المحكمة المختصة ملائمة لتطبيقها على ظروف أي دعوى خاصة.

بخصوص القضية الثانية، تقرر أنه كان من الصعب إيجاد أي حصة في نهج شامل يستلزم من كل قضاة محاكم مركز دبي المالي العالمي التقرير بشأن الأمور الخاصة بالقانون غير المتعلق بمركز دبي المالي العالمي، بالإشارة إلى دليل الخبير، دون النظر إلى معرفتهم بالقانون الإماراتي. والأكثر أهمية من ذلك هو أن هيكل محاكم مركز دبي المالي العالمي يختلف جذرياً عن ذلك الخاص بالمحاكم الإنجليزية، والتي تضم

كانت الحجة الأساسية للمجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة عند الاستئناف أن محاكم مركز دبي المالي العالمي لم تملك الاختصاص القضائي لنظر الدعوى الحالية، وجادلت أن الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي كان من اختيار الطرفين، على أية حال. كما دفعت المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة بأنه يتعين على محاكم مركز دبي المالي العالمي رفض ممارسة الاختصاص القضائي لأن تنازع على الاختصاص القضائي قد ظهر بينها وبين محاكم الشارقة، مع وجوب إحالة التنازع على الاختصاص القضائي إلى المحكمة الاتحادية العليا بالإمارات لتسويته، وحتى إذا كان لمحاكم مركز دبي المالي العالمي الاختصاص للنظر في النزاع الحالي، فعلى هذه المحكمة تعليق هذه الإجراءات القانونية، إعمالاً لحق المحكمة في رفض نظر الدعوى.

رداً على ذلك، يرى بنك ستاندرد تشارترد أن محاكم مركز دبي المالي العالمي الاختصاص القضائي لتقرير دعاوى بنك ستاندرد تشارترد في تلك الإجراءات القانونية، وحتى تطبيق الأحكام ذات الصلة من قانون الإجراءات المدنية، وسيكون لمحاكم دبي أيضاً (بما في ذلك محاكم مركز دبي المالي العالمي) الاختصاص القضائي للنظر في النزاع الحالي. وسلّم بنك ستاندرد تشارترد بوجود تنازع على الاختصاص القضائي بين محاكم مركز دبي المالي العالمي ومحاكم الشارقة، وهذا يستلزم إحالته إلى المحكمة الاتحادية العليا بالإمارات للفصل فيه، ولا ينطبق مبدأ حق المحكمة في رفض نظر الدعوى على الحالات مثل تلك الإجراءات القانونية، عندما تكون المحكمة البديلة هي محكمة أخرى داخل الإمارات العربية المتحدة.

ترتبط الأمور المناقشة في الاستئناف بماهية الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي للنظر في دعاوى بنك ستاندرد تشارترد ضد المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة بموجب الاتفاقية، وما إذا كان محتملاً لمحاكم مركز دبي المالي العالمي أن تطبق مبدأ حق المحكمة في رفض نظر الدعوى، وعندها، فما إذا كان واجباً تعليق تلك الإجراءات القانونية على أساس أن محاكم الشارقة هي المحكمة الأكثر ملاءمة.

**قرار المحكمة:** رفض القضاة الموقرون بالإجماع زعم المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة بأنه يجب تعليق الإجراءات القانونية على أساس أن الإجراءات القانونية الموازية في الشارقة مستمرة، كما حكمت المحكمة بعدم انطباق حق المحكمة في رفض نظر الدعوى على مركز دبي المالي العالمي، وتقرر اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي منفردة بموجب قانون السلطة القضائية. فضلاً عن ذلك، تقرر أن الطرفين لم يختارا اختصاص محاكم مركز دبي المالي العالمي. وعلى العكس، تشمل اتفاقيات الاختصاص القضائي للطرفين محاكم مركز دبي المالي العالمي، وستقضي أيضاً بالاختصاص القضائي إعمالاً للمادة 15(2) من قانون السلطة القضائية. أما فيما يتعلق بشأن حق المحكمة في رفض نظر الدعوى، فقد تقرر أنه لا يجوز لمحاكم مركز دبي المالي العالمي تطبيق مبدأ حق المحكمة في رفض نظر الدعوى إذا كانت المحكمة البديلة هي محكمة إماراتية أخرى، والواجب رفض طلب المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة لتعليق تلك الإجراءات القانونية على أساس حق المحكمة في رفض نظر الدعوى.

أيد سعادة رئيس المحكمة مايكل هوانج وسعادة القاضي ريتشارد فيلد وسعادة القاضي عمر المهيري بالإجماع حكم المحكمة الابتدائية الذي أصدره سعادة القاضي ديفيد ستيل، مع رفض استئناف المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة، على كافة الأصعدة.

أية نتائج بخصوصه، كما لم توجد أي قضية بين المستأنف وأي شخص في تلك الإجراءات القانونية المتعلقة بالمعلومات التي أفصح عنها، في مخالفة لاتفاقية السرية، كما وجد سعادة القاضي جيلز في الدعوى الحالية. أما فيما يخص المنحى الثاني من الاستئناف - قررت محكمة الاستئناف أن مهمة القاضي جيلز هي التساؤل حول المبلغ الذي كان المستأنف ليستعد كي يدفعه من أجل إعفائه من التزام السرية الذي اضطلع به - وأن يقدر أنه بمبلغ 250,000 درهم إماراتي. لكن أمكن للقاضي أن يثمن موثوقية المستأنف التجارية وسمعته، ولم يكن محاميه على استعداد لتقديم هذا الحجة أثناء المحاكمة، لذلك رفض هذا الأساس.

أخيراً، وبخصوص المنحى الثالث - الطعن المتعلق بحكم القاضي يفرض تكاليف - لم تكن محكمة الاستئناف لتعيقها المراعاة المعتادة لأن تنظر محكمة استئناف في حكم قاض بشأن مسألة التكاليف، كما في هذه الحالة، فقد تقرر التكاليف دون الاستماع إلى مرافعة ممثلي الأطراف، وكان مقرراً أن يختلف قرار القاضي بخصوص التكاليف (1) للحد من مسؤولية المستأنف فيما يتعلق بالمستأنف ضده لنسبة 80% من تلك التكاليف، و(2) للسماح للمستأنف بخصم مبلغ يعادل 30% من تكاليف المتكبد بصدد الحضور في المحكمة، والذي صادف دعوة د. أنش كوشاهد في القضية، وذلك من التكاليف واجبة السداد إلى المستأنف ضده. ولم يتعين على المستأنف تحمّل تكاليف قضية المستأنف ضده طالما أنها تزيد تبعاً لذلك الوقت الضائع الإضافي. علاوة على ذلك، لم يكن يتعين على المستأنف تكبّد تكاليف قضيته بخصوص تلك الفترة الزمنية الضائعة.

وجانبياً، أشار سعادة نائب رئيس القضاة إلى أن يراعي مسؤول فرض الضرائب عدم التناسب بين التكاليف التي أنفقتها المستأنف ضده والمبلغ الحقيقي للتعويضات التي صدر بشأنها الحكم عند تنفيذ تقييم التكاليف.

## 2. محكمة الاستئناف 2015/004 المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة ضد بنك ستاندرد تشارترد

18 - نوفمبر 2015

**الوقائع:** نشأ هذا النزاع نتيجة للقرضين اللذين أقرضهما المستأنف ضده، بنك ستاندرد تشارترد، إلى المستأنف، المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة في عامي 2009 و2010 على التوالي، فضلاً عن اتفاقية رهن أسهم، حيث باشر بنك ستاندرد تشارترد دعوى في محاكم مركز دبي المالي العالمي في 6 أغسطس 2014 ضد المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة بشأن المبالغ المالية مستحقة السداد، نتيجة لحالات التخلف عن السداد المزعومة من طرف المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة بموجب الاتفاقيات ولإلزام اتفاقية رهن الأسهم.

ورداً على ذلك، قدمت المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة طلباً بتاريخ 21 سبتمبر 2014، طلبت فيه أن تعلن محاكم مركز دبي المالي العالمي عن انتفاء اختصاصها القضائي للنظر في النزاع، بل وعليها أن ترفض الاختصاص القضائي لصالح محاكم الشارقة على أساس حق المحكمة في رفض نظر الدعوى. أصدرت محكمة الشارقة الابتدائية حكماً، قالت فيه أنها لا تملك الاختصاص القضائي للنظر في النزاع لأن مقر بنك ستاندرد تشارترد في دبي والاتفاقيات كانت لتنفذ في دبي. بعد ذلك قدمت المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة استئنافاً ورفضت محكمة الاستئناف بالشارقة الطلب، وهدمت المجموعة الاستثمارية الخاصة المحدودة استئنافاً ضد الحكم الذي أصدرته محكمة استئناف الشارقة لتفصل فيه المحكمة الاتحادية العليا بالإمارات).

## 2. المحكمة الابتدائية 2013/027 بي جي سي بروكرز آل بي ضد مراد أبو رحيم

– الصادر 31 مايو 2015

المتعلق بالاختصاص القضائي وزعم إساءة استعمال الإجراء القضائي، قرر القاضي أن القوانين المعمول بها تمنح الاختصاص القضائي إلى محاكم مركز دبي المالي العالمي للإقرار بالأحكام الخارجية وتنفيذها في مركز دبي المالي العالمي. غير أنه، وعلى العكس من قرارات التحكيم المصادق عليها أو أحكام مركز دبي المالي العالمي – فلم تُحال الأحكام أو القرارات الخارجية التي أقرتها محاكم مركز دبي المالي العالمي إلى محاكم دبي لتنفيذها، مع تصرّف مركز دبي المالي العالمي على أنه «قناة للتحكيم». وتم استئناف هذا الحكم.

## محكمة الاستئناف

### 1. محكمة الاستئناف 2014/006 تي في أم كابيتال هيلث كير بارتنرز ليميتد ضد علي أكبر هاشمي

– 27 يناير 2015

**الوقائع:** استأنف المستأنف، السيد/هاشمي، ضد الحكم الصادر بتاريخ 22 مايو 2014 من قبل سعادة القاضي روجر جيلز، والذي أكد فيه أن المستأنف مخالف لاتفاقية السرية المبرمة بين الطرفين ومخالف للالتزامات التي تفرضها المادة 37 من قانون مركز دبي المالي العالمي رقم 5 لعام 2005، مما يستدعي فرض تعويضات على المستأنف بمبلغ 250,000 درهم إماراتي، فضلاً عن التكاليف. وقد سعى المستأنف إلى الطعن على قرارات سعادة القاضي جيلز في ثلاثة مناهج: (1) كان القاضي مخطئاً عندما قرر أن المستأنف (تي في أم كابيتال) لم يمنعه الأمر المقضيّ به ولا إساءة استعمال الإجراء القانوني من إعادة التقاضي أو إعادة فتح الأمور التي تقررت فعلياً لصالح المستأنف في الإجراءات الجنائية والمدنية المشتركة في محاكم أبو ظبي، وهي المحكمة ذات الاختصاص القضائي؛ (2) كان القاضي مخطئاً عندما قرر أن الحكم بالتعويض على أساس روثام بارك ساعد المحكمة في «تخمين» مبلغ التعويضات، على الرغم من غياب الدليل في السجل الذي أمكن أن يُحتسب التعويضات وفقاً له؛ و(3) كان القاضي مخطئاً عند أصدر حكم يُوصف بأنه تكاليف «باهظة» دون أي اعتبار لما يُطلق عليه «طلب التعويضات المغالية وغير المؤكدة بالكامل» التي حكمت المحكمة بأقل من 1 بالمائة منها من التعويض الأصلي بمبلغ 29 مليون دولار أمريكي.

### قرار المحكمة: قررت محكمة الاستئناف بصدده المنحى الأول: بخصوص الإجراءات الجنائية بين يدي

محكمة بني ياس الابتدائية في أبو ظبي – أولاً، لم يُتهم أي من المستأنفين الأول أو الثاني أو الثالث فيما يتعلق بالمعلومات التي أفصح عنها المستأنف نفسه أو استخدمها لأغراضه الخاصة؛ ثانياً، لم يُتهم المستأنف بالإفصاح عن المعلومات التي حصل عليها بموجب اتفاقية السرية؛ وثالثاً، تمت تبرئة المستأنف نظراً لعدم تقرير أنه حرّض على ارتكاب جريمة من خلال المستأنفين الأول والثاني والثالث في الظروف حيث تمت تبرئة هؤلاء المستأنفين من تلك الجريمة. فضلاً عن ذلك، لم تقتصر الدعوى ضد المستأنف في الإجراءات القانونية الحالية على الإفصاح عن الأسرار التجارية، تبعاً لمعنى المادة 379 من قانون العقوبات الاتحادي، لكنها كانت قضية بخصوص الإفصاح عن المعلومات المقدمة تبعاً لاتفاقية السرية المبرمة بين الطرفين. وإعمالاً للمادة 269 من قانون العقوبات الاتحادي، لم تُلزم محكمة الاستئناف بمعرفة أن المستأنف لم يفصح عن المعلومات المقدمة إليه بموجب اتفاقية السرية أو بسبب استخدامها، إذ لم تكن هذه قضية مرفوعة أمام المحكمة الابتدائية في أبو ظبي. أيضاً، لم يُثر توقيف القضية أمام القاضي خلال المحاكمة، وبالتالي لم يجد

**الوقائع:** باشر المستأنف ضده، وهو شركة أجنبية معروفة في محاكم مركز دبي المالي العالمي، مُفوضة ومُنظمة من قبل سلطة دبي للخدمات المالية، دعوى قانونية ضد المستأنف، وهو موظف سابق، من أجل استعادة قرض تم تسليفه بموجب اتفاقية قرض، والتي شكّلت جزءاً من عقد العمل المبرم بينهما. وتاريخ 20 أبريل 2012، أقرض المستأنف ضده المستأنف 200,000 جنيه استرليني، والذي كان واجب التحصيل من صافي توزيعات شراكته على وحدات شراكته من بي جي سي هولدنجز إل بي. وقد نصّت المادة 3 من اتفاقية القرض أن القرض سيُسدد على أساس تناسبي، في حال «فصل المقرض الضامن قانوناً»، وذلك من بين الأمور الأخرى. ونصت المادة 10.1 من شروط وأحكام عقد توظيف المستأنف أنه يجوز لصاحب العمل فصله «عاجلاً أي دون إخطار» في الظروف التي يتسبب فيها سلوكه بإنهاء العقد، وكان لصاحب العمل المتعقل أن ينهي عمله وحيثما يحق له القيام بذلك وفقاً للقانون العام أو أي من ذلك». هذا أوضح المادة 59 أ من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي رقم 4 لعام 2005، وتعديلاته («قانون العمل الخاص بمحاكم مركز دبي المالي العالمي»).

### قرار المحكمة: وجد سعادة القاضي ريتشارد فيلد، بناء على الدليل، أن المستأنف قد ابتز أو سعى إلى ابتزاز

المستأنف ضده (عن طريق تهديده ضمناً بالإعلان عن مزاعمه بالتعاملات السرية أو الإبلاغ عن مزاعمه إلى سلطة دبي للخدمات المالية، ما لم يحصل على مدفوعات لقاء عدم تنفيذه لابتزاز ه). بلغ هذا التصرف درجة المخالفة الجسيمة لعقد العمل لتبرير الفصل وفقاً للقانون العام، من حيث أنه لا يتوافق بشكل كامل مع واجب المستأنف للتصرف بشكل أمين وأخلاقي وكواجبه للحفاظ على الثقة المتبادلة، والتي كانت جوهر عقد التوظيف. علاوة على ذلك، كان فصل المستأنف غير قانوني، تبعاً لأحكام المادة 59 من قانون العمل الخاص بمحاكم مركز دبي المالي العالمي، وتتم الإشارة إلى الحكم الذي أصدره سعادة القاضي روجر جيلز في قضية ماكديف ضد كي بي إنش قانون المحدودة محكمة استئناف 2014/003، حيث تقرر أنه وعند تقييم ما إذا كان الفصل مستوفياً لمتطلبات قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي، فالواجب معرفة أن صاحب العمل المتعقل الافتراضي سينتهي عمل الموظف. واتخذ سعادة القاضي ريتشارد فيلد وجهة النظر أن صاحب عمل متعقل لن يتبع الطريق المختصر لإنهاء العمل سريعاً في ظروف هذه القضية.

تبع ذلك أن كان للمستأنف ضده الحق، بموجب المادة 3 من اتفاقية القرض، في أن يُدفع له الرصيد المتبقي على القرض، وذلك في تاريخ الإنهاء المحتسب وفقاً لهذه المادة.

### 3. المحكمة الابتدائية 2014/043 بنك دي إن بي إيه أس إيه ضد (1) مؤسسة عيادة الخليج (2) شركة الخليج

للملاحة القابضة ش.م.ع – الصادر في 2 يوليو 2015

ارتبطت هذه القضية بطرف يرغب في إنفاذ حكم تجاري صادر عن محكمة إنجليزية عن طريق مطالبة المحاكم الإقرار بالحكم وتطبيقه بموجب المادة 7(6) من قانون السلطة القضائية رقم 12 لعام 2004، وتعديلاته بالقانون رقم 16 لعام 2011. وقد طعن المستأنفون في صحة الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي، ووجدوا أن المطلب كان إساءة استعمال للإجراء القضائي، ويُلاحظ أن ذلك على أساس غياب دليل الصلة القانونية اللازمة بمركز دبي المالي العالمي، تبعاً للمادة 5 من ذلك القانون. وعند رد الطعن





من أبرز القضايا المعروضة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي خلال 2015

## أحكام صادرة عن المحكمة الابتدائية

1. المحكمة الابتدائية 2010/024 شركة كورينث بايورك إس إيه ضد بنك باركليز ش.ع.م. ضد (1)

أفراس ليمتد و(2) شركة راداكريشنان كومار – الصادر في 12 يناير 2015

**الوقائع:** تقدّم المستأنف ضده بدعوى ضد بنك باركليز ش.ع.م. المؤسسة المصرفية إلى مستأنفي الجزء 21 في القضية. ويرجع النزاع إلى العقود المبرمة من قبل كورينث وأفراس، حيث وافقت كورينث إعمالاً لها على بيع أنابيب فولاذية إلى أفراس، وبدورها، باعت أفراس تلك الأنابيب إلى شركات معروفة وذاتعة الصيت. وخلال عامين، شحنت كورينث الأنابيب بموجب العقود، غير أنها لم تتسلم الدفعات المستحقة على شركة أفراس والبالغة نحو 24 مليون دولار أميركي.

بتاريخ 29 سبتمبر 2010، اتخذت كورينث إجراءات قضائية ضد باركليز، زاعمة أن مدير أعمال الأخيرة قد شارك في مؤامرة غير قانونية مع شركة أفراس والسيد/كومار لخداع كورينث والاستيلاء على مبلغ 24 مليون دولار أميركي، وذلك إعمالاً للمادة 36 من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي رقم 5 لعام 2005، وقانون الالتزامات. واتخذت باركليز إجراءات الجزء 21 ضد أفراس والسيد/كومار، وطالبت أفراس/السيد/كومار بالتعويض أو المساهمة على أساس أنه في حال وُجد البنك مسؤولاً، تتحمل أفراس/السيد/كومار المسؤولية بشأن الخسارة نفسها، من خلال المساهمة في خطة التمويل التجاري وإفادتهم غير الأميننة إلى كورينث ومساهماتهم في إقرارات الحساب. وبتاريخ 11 يوليو 2013، رد سعادة نائب رئيس القضاة تشادويك طعن أفراس/السيد/كومار إلى الاختصاص القضائي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي. وبتاريخ 11 أبريل 2014، قامت باركليز بتسوية كل الدعاوى ضدها، عن طريق الاتفاق على سداد 4 ملايين دولار أميركي إلى كورينث والتقدّم بطلب المشاركة أو التعويض ضد شركة أفراس والسيد/كومار.

**قرار المحكمة:** وجد سعادة القاضي ديفيد ستيل أن شركة أفراس والسيد/كومار احتالا على كورينث فعلياً بمبلغ 24 مليون دولار أميركي عن طريق سحب المبالغ المالية المستحقة لكورينث إلى حسابات شخصية، مع التحريف الخاطئ للتمويل التجاري من باركليز من أجل سداد الدفعات إلى كورينث نظير العقود السابقة واختلاق رسائل بريد إلكترونية إلى كورينث، يُدعى أنها مرسلة من مدير أعمال البنك واختلاق طلبات عمولة من أجل تبرير عدم دفع المبالغ المالية إلى كورينث. واستنتجت المحكمة أن أفراس والسيد/كومار مسؤولان تجاه كورينث، إعمالاً للمادتين 36 و31 من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي رقم 5 لعام 2005 عن الإقرارات التديسية، والتي كانت أفعالاً غير قانونية، تُفدّت تبعاً لمؤامرتهم. علاوةً على ذلك، لا تسري المادة 56 من قانون محاكم مركز دبي المالي العالمي رقم 5 لعام 2005 على مطالب «استعادة المساهمة»، والتي كانت حقاً غير مشروط بموجب المادة 14 (1) و(2) من ذلك القانون. أياً كان نصيب المستأنف ضده من الخطأ أو الإثم، وتقتصر المادة 56 على مطالب الخسارة أو الإصابة. وكان الإثم والخطأ أمور متعلقة بتقييم ما كان مبلغ «عادل» قابل للاسترداد بموجب المادة 14 (3). بناءً على ذلك، صدر القرار لصالح باركليز ضد شركة أفراس والسيد/كومار بمبلغ 3,900,000 دولار أميركي، بالإضافة إلى الفاتحة.

## العروض التقديمية الخاصة بالمؤتمرات

لعب أعضاء الهيئة القضائية وفريق التسجيل لمحاكم مركز دبي المالي العالمي دوراً فاعلاً في تشجيع أعمال المحاكم ضمن المجتمعين القانوني والتجاري خلال عام 2015، سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو على مستوى العالم. وقد حظي الفريق بفرصة الحديث وحضور العديد من المؤتمرات المحلية والإقليمية والدولية المهمة، بما في ذلك:

« رحلة شنغهاي التي تضمنت لقاءات مع أعضاء من محاكم شنغهاي، و«مركز شنغهاي الدولي للتحكيم»، و«جامعة جياو تونج»

يناير	« المحكمة السورية
فبراير	« القمة الحكومية»
فبراير	« القمة العالمية للقانون»
فبراير	« مؤتمر «دبي فورورد»
مارس	« منتدى محاكم مركز دبي المالي العالمي الاستشاري العام»
أبريل	« الجلسة الإعلامية حول التقرير السنوي لمحاكم مركز دبي المالي العالمي
أبريل	« مبادرة «اختبار للخير»
مايو	« الدورة الـ 12 من المؤتمر السنوي Ship Arrested.com
مايو	مجلس الأعمال السويسري بالتعاون مع مجلس الأعمال الكندي والأميركي والفرنسي والهندي والأسترالي
مايو	« منتدى استشارات الشركات في الشرق الأوسط 2015» ضمن «الأسبوع القانوني»
يونيو	« برنامج ندوة «الوسائل البديلة لحل المنازعات»
يونيو	« مجلس الأعمال الإماراتي الألماني»
سبتمبر	« زيارة وفد من المحاكم للجهات القضائية في الكويت»
أكتوبر	« مؤتمر كونفيكس القانوني الدولي
نوفمبر	« برنامج وفد الشباب الكوري»
نوفمبر	« مؤتمر «أجندة دبي البحرية»
نوفمبر	« محاضرة محاكم مركز دبي المالي العالمي ومركز التحكيم الدولي
نوفمبر	« مؤتمر الوراثة المثلى»

## الوفود الزائرة

استضافت «محاكم مركز دبي المالي العالمي» خلال عام 2015 العديد من وفود القادة الحكوميين، وممثلي الأنظمة القضائية، والطلاب لمعرفة المزيد عن النظام القضائي للمحاكم، بما في ذلك:

يناير	« عمدة مدينة لندن
فبراير	« جامعة مانيبال دبي»
فبراير	« جامعة «ميدلسيكس دبي»
فبراير	« وفد شركة القانون الدولية «فولتيرا فيتا»
فبراير	« وفد السعودي القانوني
مارس	« جامعة تشارلستون»، ولاية كارولينا الجنوبية، الولايات المتحدة
مارس	« متدربو برنامج «دارلي فلاينغ ستارت»
مارس	« نقابة المحامين التجارية الإيرلندية البريطانية
مارس	« شركة «محمد عيسى عودة» للمحاماة والاستشارات القانونية
مارس	« المحكمة الجزئية للمنطقة الجنوبية بمدينة نيويورك»
مارس	« وفد كازاخستان القانوني
أبريل	« محاكم دبي
أبريل	« جامعة «ميدلسيكس»، لندن
أبريل	« دائرة القضاء في أبوظبي»
أبريل	« جامعة مانيتوبا»، كندا
مايو	« بنك كازاخستان المركزي والمحكمة العليا
مايو	« شركة «هانويل»
مايو	« معالي كريم ماسيموف، رئيس وزراء كازاخستان
مايو	« معالي تي. اس. ثاكور، قاضي المحكمة العليا في الهند
يونيو	« سي بي إل» إنترناشيونال
يوليو	« سعادة باربارا ليف، سفيرة الولايات المتحدة في دولة الإمارات
أكتوبر	« وفد من جمهورية منغوليا
أكتوبر	« جامعة الشارقة»
نوفمبر	« وزارة الاقتصاد بالإمارات
نوفمبر	« جامعة عجمان للعلوم والتكنولوجيا» (فريق العلاقات الخارجية)
نوفمبر	« إدارة الفتوى والتشريع» في الكويت
نوفمبر	« الفصيلة الكويتية إلى دولة الإمارات العربية المتحدة برئاسة القنصل العام الكويتي معالي ذياب الرشيد
ديسمبر	« وفد دولي من فرنسا
ديسمبر	« مكتب محاماة «دي إل إيه باير» المملكة العربية السعودية
ديسمبر	« متدربون في برنامج «التميمي للتدريب الداخلي»
ديسمبر	« جامعة شيكاغو»
ديسمبر	« مركز دبي لتطوير الاقتصاد الإسلامي»

## محكمة عالمية بامتياز في الإمارات العربية المتحدة



واصلت محاكم مركز دبي المالي العالمي ترسيخ علاقاتها الرسمية مع الأنظمة القضائية الدولية الأخرى، ولا سيما مراكز التجارة التي ترتبط بعلاقات متينة مع دولة الإمارات العربية المتحدة. وقد أبرمت محاكم المركز مذكرات تفاهم تغطي عملية الإنفاذ المتبادل للأحكام المالية مع «المحكمة العليا بسنغافورة»، و«المحكمة الجزئية للمنطقة الجنوبية بمدينة نيويورك»، و«إدارة المحاكم الوطنية التابعة للمحكمة العليا في كوريا»، و«المحكمة العليا في جمهورية كازاخستان».

إن محاكم مركز دبي المالي العالمي تمتلك سجلاً حافلاً بالنجاح في مجال تسوية المنازعات التجارية وإنفاذ الأحكام القضائية، ما يجعلها حالياً مركزاً عالمياً للتميز القانوني. ويتجلى هذا من خلال اختيار «بنك كازاخستان الوطني» لمحاكم المركز من أجل تلقي المشورة بخصوص تأسيس نظام قضائي تجاري عالي المستوى يشمل مركزاً للتحكيم في «مركز أستانا المالي العالمي» في عاصمة كازاخستان المرتقب إطلاقه قريباً.

وتحدد هذه الاتفاقية أسس التعاون بين محاكم المركز ونظيراتها في كازاخستان خلال السنوات الثلاث المقبلة، تماثياً مع التزام البلدين بتفعيل النظم القضائية التجارية المتخصصة التي أصبحت تلعب دوراً متنامياً في تعزيز تنافسية المراكز المالية على مستوى العالم. وتغطي الاتفاقية مجالات عدة، بما فيها تقديم المشورة حول الأطر القانونية والتنظيمية، وتدريب الموظفين، وتجهيز مقرات العمل، ونظم تكنولوجيا المعلومات.

وقد تحدث فريق التسجيل والهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي في سلسلة من المؤتمرات الدولية، واستقبل وفوداً عدة من الزوار الدوليين في دبي خلال عام 2015 (انظر الصفحة 27).

## اللجنة الفرعية للقوانين

تعقد اللجنة الفرعية للقوانين اجتماعات دورية كل ثلاثة أشهر لمناقشة فرص التغيير المحتملة وإمكانية تطوير قوانين محاكم مركز دبي المالي العالمي. وتضم اللجنة نخبة من الممارسين القانونيين ممن يتعاملون مع محاكم المركز ويتمتعون بخبرة عملية واسعة في قواعدها.



تضم اللجنة الفرعية للقوانين أعضاء من «مجموعة أحمد صديقي وأولاده»، وشركة «التميمي وشركاه»، و«بيكر بوتس»، و«كليفورد تشانس»، و«فيشت وشركاه للاستشارات القانونية»، و«جيبسون دان»، ومكتب محافظ مركز دبي المالي العالمي، وشركة «هادف وشركاه»، و«جونز داي»، و«نورتون روز فولبرايت» (الشرق الأوسط).

## لجنة مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي

لجنة مستخدمي محاكم مركز دبي المالي العالمي هي رابطة مستقلة تجمع بين محاكم مركز دبي المالي العالمي والمستخدمين لهذه المحاكم. والغرض من هذه اللجنة هو مساعدة المحاكم على تقديم خدمة فعالة واقتصادية ومهنية لجميع المستخدمين. وتعد اللجنة اجتماعات دورية، والتي تتوافر محاضر جلساتها عبر الموقع الإلكتروني للمحاكم.



تضم لجنة مستخدمي المحاكم أعضاء من شركة «التميمي وشركاه»، و«كلايد أند كو»، و«سلطة دبي للخدمات المالية»، و«سلطة مركز دبي المالي العالمي»، وشركة «كلداري محامون ومستشارون قانونيون»، و«جيبسون دان»، ومكتب محافظ مركز دبي المالي العالمي، و«هادف وشركاه»، و«جونز داي».

**جيري روجرز**، مساعد أول في شركة «كلدري للمحاماة والاستشارات القانونية»:

«إن الفائدة الكبرى لتسجيل الوصايا تكمن في توفير الوثوقية، إذ يمكن تنفيذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي مباشرة في محاكم دبي».

**أدريان شادويك**، شريك في شركة «هادف وشركاه»:

«شهد قطاع الأعمال نمواً ملحوظاً خلال العام الماضي سواء في مركز دبي المالي العالمي أو إمارة دبي عموماً، ما أفضى إلى ارتفاع عدد القضايا المرفوعة أمام محاكم المركز».

**أستير جلوفر**، المعاون الرئيس في شركة «راج لورانس جراهام أند كو»:

«إن من يرفض حكم محاكم مركز دبي المالي العالمي بسبب التكلفة ينطبق عليه المثل القائل 'يقتري في السفاسف ويبذر في المناسف' إذا ما تمت مقارنة الأمر مع المؤسسات البديلة. وإجمالاً، إذا كان المتوفى لم يترك أي شكل من أشكال التركات أو أوصى بتركة خارجية (يسعى منفذو الأحكام لجعلها قابلة للتنفيذ في دبي)، يرجح أن تكون التكاليف المحتملة لمعاملات ما بعد الوفاة أعلى بكثير من قيمتها؛ وهذا يجمع عليه معظم العملاء بحسب تجربتي».

**اللورد أندريمان آلان يارو**، عمدة حي

الجمال والأعمال في لندن:

«من الرائع أن نشهد تحقيق محاكم مركز دبي المالي العالمي النجاح تلو الآخر. وأود الإشادة بالعلاقات العالمية التي تبنيها المحاكم اليوم، والتي بدأت بالمملكة المتحدة لتمتد اليوم إلى قارتي أفريقيا وآسيا. وبالفعل، فإن المحاكم التجارية باتت اليوم، وأكثر من أي وقت مضى، بحاجة إلى التعاون معاً لحماية استثماراتها العالمية».

**«الجريدة العربية»**

(يونيو 2015):

«نجحت سلطة دبي للخدمات المالية، بالتعاون مع محاكم مركز دبي المالي العالمي، في التحول إلى الجهة التنظيمية والقانونية الأكثر شفافية وأماناً وخبرة على مستوى المنطقة».

**سعادة نورلان كوسبانوف**، نائب محافظ «بنك كازاخستان الوطني»:

«بعد إجراء سلسلة من الزيارات إلى دولة الإمارات العربية المتحدة، لمسنا عن كثب أهمية الدور الذي تلعبه محاكم مركز دبي المالي العالمي لدعم هذه المنطقة الحرة المالية الرائدة. وتتطلع إلى الاستفادة من خبراتهم لتأسيس «مركز أستانا المالي العالمي».

**ستيوارت باترسون**، و**ألاستير هندرسون** من شركة «هيربرت سميث فري هيلز»:

«بالإشارة إلى المذكرة التوجيهية المبرمة بين محاكم مركز دبي المالي العالمي والمحكمة العليا في سنغافورة بخصوص إنفاذ الأحكام المالية الصادرة عنهما، يتبادر إلى أذهاننا السؤال حول مدى أهمية مثل هذه الخطوة بالنسبة لمجتمع الأعمال في المنطقة. فبالنسبة للشركات التي تستثمر في جنوب شرق آسيا، فإن توقيع مذكرة التفاهم يجعل من محاكم مركز دبي المالي العالمي خياراً صائباً لحل المنازعات وإنفاذ الأحكام القضائية».

**روبرت ماكسويل مارش**

و**فاطمة علي النميري**

من شركة «التميمي وشركاه للمحاماة والاستشارات القانونية»:

«... أسهمت محاكم مركز دبي المالي العالمي في ترسيخ مكانة الدولة على الساحة العالمية كنقطة محورية لجميع مجتمعات الأعمال المحلية والإقليمية والعالمية».

**توماس ماكديونا**، مدرس القانون في كلية القانون بجامعة «ميدلسيكس دبي»:

مركز دبي المالي العالمي:

«من وجهة نظري الأكاديمية وبعاب اعتباري متخصصاً بإعداد الخبراء القانونيين المستقبليين في محاكم مركز دبي المالي العالمي، فإن هذه الجلسات التدريبية تتيح مواءمة النواحي النظرية القانونية مع طريقة عمل محاكم المركز. وترسي علاقات متممة بين الطلاب وموظفي جامعة ميدلسيكس وكذلك مع فريق محاكم المركز وأكاديمية القانون».

**بيتر شو - سميث**، من مجلة «سي تريبي»:

«يتجلى نجاح دبي كمركز قانوني رائد من خلال إرسائها نظاماً قضائياً متطوراً ضمن إطار مركز دبي المالي العالمي الذي يعتبر منطقة مالية حرة تتم إدارتها بموجب القانون الإنجليزي. ويمكن للسيد مارك بير، الرئيس التنفيذي وأمين سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي، أن يفخر بنظام المحاكم الذي بات واحداً من أهم ثلاثة أنظمة قضائية تجارية في العالم».

## سجل محاكم مركز دبي المالي العالمي



**ليما حاتم**

ضابط أول - متابعة القضايا



**ناصر الناصر**

عضو الهيئة القضائية



**ناتاشا باكيري**

مساعد أمين سجل المحاكم



**مارك بير,**

**الحائز وسام الإمبراطورية**

**البريطانية**

الرئيس التنفيذي ومسجل محاكم مركز  
دبي المالي العالمي

**آمنة العويس**

نائب الرئيس التنفيذي ونائب مسجل  
محاكم مركز دبي المالي العالمي



**القاضي  
السير ريتشارد فيلد**  
(المملكة المتحدة)



**القاضي  
تون زكي عزمي**  
(ماليزيا)



**سعادة القاضي  
شملان الصوالحي**  
(الإمارات العربية المتحدة)



**القاضي  
روجر جاينز**  
(أستراليا)



**سعادة القاضي  
عمر جمعة المهيري**  
(الإمارات العربية المتحدة)



## أعضاء الهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي

في شهر يناير 2015، رُحِّبَ المحاكم بانضمام السير ريتشارد فيلد إلى هيئتها القضائية. ويمتلك فيلد، الذي كان قاضياً سابقاً في المحكمة التجارية بلندن، خبرات واسعة في التعامل مع القضايا المعقدة الناجمة عن المنازعات التجارية، مع التركيز بشكل خاص على التجارة الدولية، والقطاع المصرفي، والسلع، ومنازعات التحكيم.

تضم الهيئة القضائية لمحاكم مركز دبي المالي العالمي نخبة من أرفع القضاة من أكثر من 34 بلداً، إضافة إلى خبرات قضائية تتخطى 350 عاماً.



**القاضي  
السير ديفيد ستيل**  
(المملكة المتحدة)



**القاضي  
السير أنتوني كولمان**  
(المملكة المتحدة)



**سعادة القاضي  
علي شامس المدحاني**  
(الإمارات العربية المتحدة)



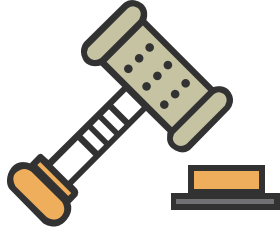
**القاضي السير جون تشادويك**  
نائب رئيس محاكم مركز دبي المالي  
العالمي (المملكة المتحدة)



**القاضي مايكل هوانج**  
رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي  
(سنغافورة)

تنفيذ الأحكام  
القضايا: 2015/2014

42/8



محكمة التحكيم  
القضايا: 2015/2014

12/6



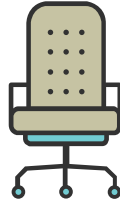
لجنة الدعاوي الصغيرة  
القضايا: 2015/2014

216/116



المحكمة الابتدائية  
القضايا: 2015/2014

25/28



إجمالي عدد القضايا  
القضايا: 2015/2014

295/158



متوسط قيمة القضايا  
في الفترة من 1 يناير - 31 ديسمبر 2015

120,728,574 درهماً

المحكمة الابتدائية والتحكيم

18,864,091 درهماً

إجمالي جميع القضايا

إجمالي قيمة الدعاوي والدعاوي المضادة  
في الفترة من 1 يناير - 31 ديسمبر 2015

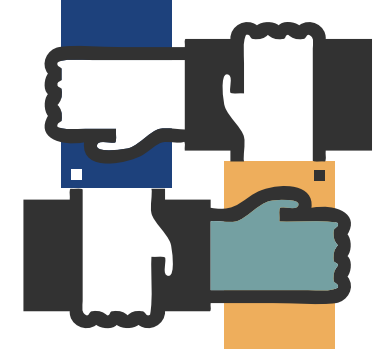
4,466,957,247 درهماً

المحكمة الابتدائية والتحكيم

19,194,541 درهماً

لجنة الدعاوي الصغيرة

معدل التسوية في المحكمة الابتدائية



92% معدل التسوية



88,864 درهم

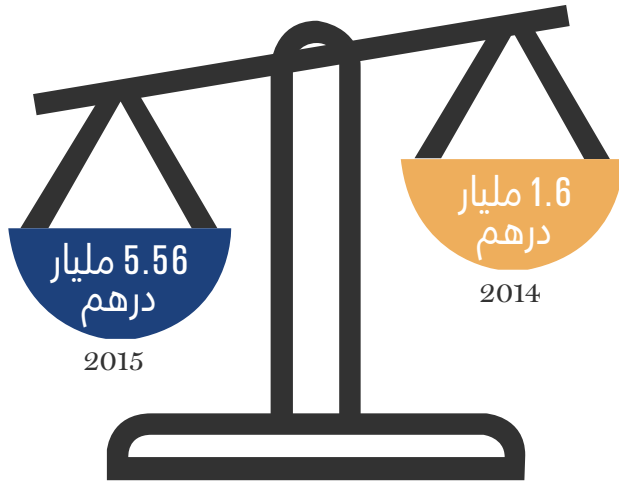
متوسط قيمة القضية المسموعة في لجنة  
الدعاوي الصغيرة

وأظهر مسح أجرته إحدى شركات المحاماة الدوليّة خلال عام 2015، أن 29% من عقود عمليات الدمج والاستحواذ في منطقة الشرق الأوسط استندت إلى محاكم المركز كمنصة لتسوية أي منازعات، أي بزيادة قدرها 38% مقارنة مع النتائج المسجلة في المسح نفسه لعام 2012.

في عام 2015 تم تسجيل 295 قضية نشطة لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي. ووصل إجمالي قيمة القضايا التي تم النظر فيها إلى 5.56 مليار درهم إماراتي، وهو ما يفوق قيمة القضايا المسجلة خلال الأعوام 2012، و2013، و2014 مجتمعة.

وتعكس هذه الزيادة اللافتة تنامي حجم وتعقيد القضايا التي تعاملت معها محاكم مركز دبي المالي العالمي أكثر من كونها مؤشراً على تنامي عمليات التقاضي. فيما ارتفع متوسط قيمة كل مطالبة بأكثر من الضعف ليبلغ 89 مليون درهم إماراتي مقارنة مع 51.1 مليون درهم في الفترة نفسها من العام الماضي. وبقيت معدلات التسوية مرتفعة للغاية عند نسبة 92% الأمر الذي يعزى جزئياً إلى اعتماد هيكليات مبتكرة للرسوم في وقت سابق من عام 2015 بهدف تشجيع الأطراف على إجراء التسويات في وقت مبكر لقاء خفض رسوم المحاكم.

## 295 عدد القضايا النشطة لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي



وارتفع إجمالي قيمة القضايا التي نظرت فيها لجنة الدعاوي الصغيرة خلال 2015 أيضاً ليصل إلى 19.2 مليون درهم مقارنة مع 6.7 مليون درهم. وبالمقابل، ارتفع متوسط قيمة القضايا التي استمعت إليها محكمة الدعاوي الصغيرة من 88 ألف درهم في عام 2014 إلى 89 ألف درهم في عام 2015. وبأني ذلك بشكل خاص بعد توسيع اختصاص القضائي للمحكمة ليغطي جميع القضايا والمطالبات التي تصل قيمتها إلى 500 ألف درهم بغض النظر عن طبيعة القضية. وقد استفادت الشركات من هذه الخطوة بفضل حصولها على وصول سريع وسري ومنخفض التكلفة إلى العدالة والإنصاف، بالترافق مع التركيز على حل المنازعات بشكل ودي مع الأطراف غير الممثلة عادة بالمحامين. وقد تم حل 90% من القضايا المرفوعة أمام لجنة الدعاوي الصغيرة في غضون 4 أسابيع من بدء مداولة القضية بالرغم من تزايد تدفقات القضايا إلى المحكمة.



محاماة للعام» تقديراً لدورها الكبير لبرنامج «المحامي التطوعي» الذي تديره «أكاديمية القانون»، وتمثيلها المتميز للقضايا، ومشاركاتها الواسعة في العيادات المجانية للبرنامج. فيما حاز كل من مايك ويكفيلد من شركة «كلدري محامون ومستشارون قانونيون»، وشارون الخان من شركة «جلوبال أدفوكيتنس» جائزة «عيادة المحامي التطوعي أفضل المحامين للعام».

الأولى من «المنتدى الاستشاري العام لمحكمة مركز دبي المالي العالمي 2015»، ويات هذا المنتدى، الذي تأسس في عام 2013، منصة حيوية لتفعيل الحوار والتواصل بين استشاريي الشركات العاملة في منطقة الشرق الأوسط، وشارك في المنتدى ممثلون عن 23 مؤسسة مرموقة ضمت كلاً من «أجريكو» و«بنك أبوظبي التجاري» و«كاريليون»، و«سي تي جروب»، و«مركز دبي للسلع المتعددة»، و«موانئ دبي العالمية»، و«مجموعة طيران الإمارات»، و«بنك الإمارات دبي الوطني»، و«الفجر كابيتال»، و«فالكون وشركاؤها»، و«إتش إس بي سي»، و«مجموعة جميرا»، و«إل جي إلكترونيكس»، و«الشركة القابضة للنفط والغاز» (نوغا القابضة)، و«سمارت ماتيك»، و«بنك ستاندرد تشارترد».

من ناحية أخرى، واصلت محكمة مركز دبي المالي العالمي خلال العام ترسيخ مكانة دبي المرموقة كمركز رائد للتميز القانوني على مستوى العالم، وترأس رئيس المحكمة مايكل هوانج وفدا رفيع المستوى في زيارة إلى مدينة شنغهاي، المركز التجاري والمالي للصين. كما حظيت المحكمة بتمثيل مرموق في «مؤتمر القانون الدولي» الذي استضافته مدينة لندن وشهد مشاركة 2000 خبير مختص بمجالات القانون، ونخبة من قادة الأعمال وصناع القرار، فضلاً عن مسؤولين حكوميين من مختلف أنحاء العالم.

وفي شهر أكتوبر، استضافت لجنة مستخدمي محكمة مركز دبي المالي العالمي، وبالتعاون مع «أكاديمية القانون»، الحفل السنوي للمحامين والذي حضره ما يزيد على 700 شخص من الأوساط القانونية بدولة الإمارات للاحتفاء بالإنجازات الفردية والجماعية للمجتمع القانوني على مدار العام الماضي.

وأقيم الحفل في دبي تحت رعاية «أكاديمية القانون» التابعة لسلطة تسوية المنازعات وبدعم من «طيران الإمارات» وشركة «ساس بزنس أناليتكس»، وشهد الحفل استخدام تطبيق التصويت المباشر لاختيار الفائز بجائزة «المحامي الشاب المتميز» التي حصل عليها شيراز سيثي من شركة «ستيفنسون هارود الشرق الأوسط»، وكذلك جائزة «محامي المحامين» التي حصلت عليها بشرى أحمد من شركة «كي بي إنش قانون المحدودة»، وحازت كذلك شركة «السويدي للمحاماة والاستشارات القانونية» جائزة «عيادة المحامي التطوعي أفضل شركة

## عام حافل بالابتكار

بالإضافة إلى العديد من المعاهدات مع الصين وفرنسا والاتفاقيات المتبادلة مع العديد من محاكم القانون العام الخارجية. وتتولى محاكم المركز أيضاً تشغيل إدارة متخصصة لتنفيذ الأحكام القضائية مهمتها التعامل بكفاءة عالية مع قرارات التنفيذ على المستويين المحلي والعالمي.

واستجابة للطابع العالمي المتنامي للقضايا المعروضة أمامها، باشرت محاكم مركز دبي المالي العالمي منح تأشيرات زيارة بغرض الأعمال للمحامين الأجانب المسجلين في محاكم المركز (القسم الثاني)، وذلك كي يتسنى لهم حضور مجموعة محددة من جلسات الاستماع.

وتلقت المحاكم خلال النصف الأول من عام 2015 رأياً قانونياً من «اللجنة العليا للتشريعات» يتيح للجهات الحكومية في دبي اختيار محاكم المركز للنظر في الطلبات والدعاوى المدنية والتجارية التي تكون هذه الجهات طرفاً فيها. وأكدت مذكرة الرأي القانوني أن عبارة «محاكم إمارة دبي»، الواردة في المادة (83) من القانون رقم (6) لسنة 1997 (حول صلاحية هذه المحاكم بالنظر في المنازعات المتعلقة بعقود الدوائر الحكومية) لا تقتصر فقط على محاكم دبي التي تأسست بموجب القانون رقم (3) لسنة 1992 وتعديلاته؛ بل وتشمل أيضاً، المحاكم واللجان القضائية التي تشكلت في الإمارة بموجب التشريعات السارية فيها، وذلك بصرف النظر عن اختصاصها أو مقرها. وتؤكد هذه الخطوة على مكانة محاكم المركز كجزء محوري من نظام المحاكم القضائية والمحلية في الإمارة.

وواصلت محاكم المركز جهودها للارتقاء بسوية التميز القانوني على مدار العام، وضمن هذا الإطار، استضافت محاكم مركز دبي المالي العالمي، بالتعاون مع شركة «تومسون رويترز»، برنامجاً تدريبياً مبتكراً يهدف إلى إثراء فهم المحامين والمستشارين القانونيين والمستشارين الإماراتيين والأجانب حول قوانين وإجراءات محاكم المركز.

وواصلت المحاكم أيضاً توطيد علاقاتها مع كبريات الشركات في المنطقة، حيث شارك في شهر مارس مجموعة من محامي الشركات في الدورة

استهلت محاكم مركز دبي المالي العالمي عام 2015 بمزيد من النجاحات الرائدة على مستوى العالم، حيث أصدرت التوجيه الإجرائي الخاص بتبسيط آليات إنفاذ الأحكام الدولية، وتسريع وتيرة فض المنازعات التجارية وترسيخ مكانة مركز دبي المالي العالمي ودبي عموماً كوجهة عالمية موثوقة لمزاولة الأعمال. ويتيح التوجيه الإجرائي الأول من نوعه، تنفيذ الأحكام القضائية الصادرة عن محاكم المركز في المنازعات التجارية التي قد يحصل فيها الدائن على قرار تحكيمي قابل للإنفاذ في أكثر من 150 بلداً، الأمر الذي يعزز نفاذ أحكام المحكمة على المستوى العالمي.

كما يمنح هذا التوجيه الإجرائي المبتكر ثقة أكبر للمشاركين في قطاع التجارة الدولية بقدره المحاكم على تحقيق العدالة في تسوية المنازعات التجارية، وفي حال لمست الأطراف إمكانية تنفيذ حكم في أي مكان حول العالم، فسيشكل ذلك حافزاً لهم للتوصل إلى تسوية المنازعات في أقصر وقت ممكن.

ومن جهة ثانية، نجحت محاكم المركز بتعزيز آليات إنفاذ الأحكام خلال النصف الأول لعام 2015، وذلك عبر توقيع مجموعة من مذكرات التفاهم المهمة مع نخبة من أرقى المحاكم المحلية والدولية بما يشمل إجراءات التنفيذ المتبادل للأحكام المالية، وتضمن ذلك توقيع اتفاقيات مع وزارة العدل الإماراتية، واثنين من أهم المحاكم التجارية على مستوى العالم هما «المحكمة الجزئية للمنطقة الجنوبية بمدينة نيويورك الأمريكية»، والمحكمة العليا في سنغافورة. كما وقعت محاكم المركز مذكرة تفاهم مع المحكمة العليا في كوريا الجنوبية، وهي المذكرة الثانية التي توقعها مع محكمة آسيوية مرموقة.

ومنذ توسيع نطاق سلطتها القضائية لتشمل الشركات من كافة أنحاء العالم في أكتوبر 2011، نجحت محاكم مركز دبي المالي العالمي في إرساء واحد من أقوى أنظمة تنفيذ الأحكام القضائية في العالم. كما أصبحت أحكامها قابلة للتنفيذ عالمياً بموجب معاهدات مثل «بروتوكول مجلس التعاون لدول الخليج العربي» و«اتفاقية الرياض العربية للتعاون القضائي»،

تضاعف عدد القضايا التي نظرت فيها لجنة الدعاوى الصغيرة، مما يكشف عن رغبة متزايدة باستخدام هذه الوسيلة المبتكرة لحل المنازعات ودياً بطريقة سريعة ومنخفضة التكلفة. وقد ساهم توسيع الاختصاص القضائي للمحكمة ليغطي جميع القضايا والمطالبات التي تصل قيمتها إلى 500 ألف درهم (135 ألف دولار أميركي). كما عزز التزامنا بتوفير فرص الوصول إلى العدالة والإنصاف، ودعم قطاع الشركات الصغيرة والمتوسطة في دولة الإمارات. وقد تم حل 90% من القضايا المرفوعة أمام لجنة الدعاوى الصغيرة في غضون 4 أسابيع من بدء مداولة القضية.

إن تضاعف عدد المطالبات المرتبطة بالتحكيم يؤكد صوابية الخيار الإضافي الذي قمنا بتوفيره في إتاحة الفرصة أمام الأطراف لتعزيز استفادتهم من عملية التحكيم.

ارتفع إجمالي قيمة الدعاوى التي نظرت فيها المحكمة الابتدائية (بما في ذلك دعاوى التحكيم) من 1.5 مليار درهم في عام 2014 إلى 4.5 مليار درهم بزيادة قدرها 3 أضعاف.

ارتفع متوسط قيمة القضايا في جميع القطاعات من 2.8 مليون دولار أميركي (10.2 مليون درهم) في عام 2014 إلى 5.1 مليون دولار أميركي (18.9 مليون درهم) في عام 2015، وهذا يمثل زيادة بمقدار 4 أضعاف؛ الأمر الذي يعكس ثقة العالم المتزايدة بقدرتنا على التعامل مع أعقد القضايا.

أدركنا خلال عام 2015 العلاقة المتينة بين الثقة الكبيرة التي يوليها قطاع التجارة الدولي لإمارة دبي، والقيمة المتزايدة للقضايا المرفوعة أمام محاكم مركز دبي المالي العالمي، والتي أصبحت اليوم مركزاً رائداً تحظى بمكانة مرموقة لتسوية المنازعات والبت في القضايا المرفوعة باللغة الإنجليزية في منطقة الشرق الأوسط.

فعلى سبيل المثال، شهد عام 2015 ارتفاعاً لافتاً في قيمة القضايا مقارنة مع القيمة المسجلة خلال الأعوام 2012 و2013 و2014 مجتمعة. وارتفع متوسط القيمة لكل مطالبة لدى المحكمة الابتدائية بأكثر من الضعف ليبلغ 51.1 مليون درهم إماراتي خلال عام 2015، مقارنة مع 89 مليون درهم في عام 2014.

ولمواكبة تنامي متطلبات الأعمال والطبيعة المعقدة للقضايا بمرور الوقت، فإنه يتحتم على الأنظمة القضائية الرائدة أن تتطور وتكيف وفقاً للمتغيرات. وجاءت معظم القضايا المرفوعة لدى محاكم المركز خلال عام 2015 ضمن فئة المنازعات الدولية. كما وقع اختيار العديد من الشركات العالمية على محاكم المركز لمعالجة أكبر وأعقد القضايا، وذلك نتيجة مباشرة للمبادرات التي قمنا بتطبيقها لإثراء تجربة مستخدمي المحاكم، وتعزيز مستويات الكفاءة والشفافية، وتسهيل إحقاق العدالة.

واشتملت مبادراتنا المبتكرة خلال العام على هيكليات مبتكرة للرسم لتشجيع الأطراف على إجراء التسويات في وقت مبكر لقاء خفض رسوم المحاكم، فضلاً عن إطلاق نظام جديد لترتيب تأشيريات زيارات العمل للمحامين الخارجيين المسجلين لدى محاكم المركز (الجزء الثاني: التسجيل) وذلك لحضور جلسات استماع محددة.

وقد أظهر مسح أجرته إحدى شركات المحاماة الدولية خلال عام 2015، أن 29% من عقود عمليات الدمج والاستحواذ في منطقة الشرق الأوسط استندت إلى محاكم المركز كمنصة لتسوية أية منازعات، أي بزيادة 38% مقارنة مع النتائج المسجلة في المسح نفسه لعام 2012.

ويشكل الأداء المتميز للمحاكم خلال عام 2015 دليلاً ملموساً على المكانة الرفيعة لإمارة دبي كمركز للوفاء بالعقود، والبت في المنازعات، وتسديد القروض، فضلاً عن تهيئة جميع الظروف المؤاتية لإيجاد بيئة حافزة للأعمال.

ونفخر في محاكم مركز دبي المالي العالمي بلعب دور أساسي وفعال في ترسيخ مكانة الإمارات كواحدة من البلدان الأفضل والأكثر تقدماً في العالم لمزاولة الأعمال، بما ينسجم مع رؤية الإمارات 2021.

مارك بير  
الرئيس التنفيذي ومسجل  
محاكم مركز دبي المالي العالمي



كان عام 2015 حافلاً بالابتكار والتعاون في محاكم مركز دبي المالي العالمي. فعلى المستوى المحلي، واصلنا إرساء علاقات متينة مع زملائنا في الجهات القضائية والحكومية الأخرى بدبي ودولة الإمارات العربية المتحدة بشكل عام. ونحن نتطلع إلى تحقيق هدفنا المشترك في تعزيز مكانة الإمارات كواحدة من أفضل الدول لمزاولة الأعمال على مستوى العالم بحلول عام 2021.

وقد وقعت المحاكم مذكرة تفاهم مهمة مع وزارة العدل الإماراتية من شأنها تعزيز عملية الإنفاذ الدولية لأحكامنا القضائية. كما رحبنا بإصدار رأي قانوني مهم من قبل «اللجنة العليا للتشريعات» يتيح للجهات الحكومية بدبي اختيار محاكم المركز للنظر في الطلبات والدعاوى المدنية والتجارية التي تكون هذه الجهات طرفاً فيها. وكنا فخورين أيضاً بانضمام محاكم المركز إلى «اللجنة الفرعية القانونية» في «المجلس الاستشاري البحري» بدبي بهدف ترسيخ مكانة الإمارة مركزاً بحرياً رائداً في المنطقة والعالم.

وعلى المستوى الخارجي، واصلت محاكم المركز بذل جهودها الحثيثة للتعاون مع البلدان والأنظمة القضائية الأخرى لحماية ودعم الشركات العاملة في الإمارات والعالم. وقد أبرمت المحاكم العديد من المذكرات التوجيهية مع مجموعة من الشركاء التجاريين الرئيسيين في الإمارات لإنفاذ الأحكام المالية، بما في ذلك المحكمة العليا في سنغافورة، والمحكمة الجزئية للمنطقة الجنوبية بمدينة نيويورك، وغيرهما الكثير.

ولمواكبة تنامي متطلبات الأعمال والطبيعة المعقدة للقضايا، شرعت محاكم المركز خلال عام 2015 بتنفيذ سلسلة من التحسينات العملية المبتكرة لإثراء فرص الوصول إلى العدالة وضمان الاستعانة بموارد وخبرات محاكم مركز دبي المالي العالمي، بما يعود بالنفع على مجتمع الأعمال في المنطقة.

كما تشتمل أبرز الإنجازات خلال العام على طرح توجيه إجرائي يعتبر الأول من نوعه لإنفاذ أحكام محاكم المركز التي ينتج عنها قرار تحكيمي في أكثر من 150 بلداً حول العالم. وتهدف هذه الخطوة إلى تبسيط إنفاذ الأحكام القضائية دولياً، وتسريع البت في المنازعات التجارية، وتوفير نموذج تحتذي به المحاكم الأخرى حول العالم.

علاوة على ذلك، انطوى هذا العام على العديد من خطوات الابتكار والتعاون في محاكم مركز دبي المالي العالمي، حيث وقع اختيار «بنك كازاخستان الوطني» على محاكم المركز من أجل التشاور حول مجموعة واسعة من القضايا، والخطوات اللازمة لتأسيس نظام قضائي تجاري عالمي المستوى يشمل مركزاً للتحكيم في «مركز أستانا المالي العالمي» المرتقب إطلاقه قريباً.

واستناداً إلى سجلنا الناجح في مجال تسوية المنازعات التجارية والابتكار وإنفاذ الأحكام، رسخت محاكم المركز مكانتها اليوم، كمنصة عالمية رائدة للتميز القانوني. ونطمح خلال المرحلة المقبلة إلى مواصلة الجهود لكي تصبح محاكم المركز واحدة من المحاكم التجارية الرائدة عالمياً بحلول عام 2021، وذلك من خلال التركيز على 4 ركائز أساسية، هي الابتكار، والتميز القضائي، وتميز الخدمات، وتوسيع العلاقات. وقد حددنا أهدافاً طموحة لمواصلة مسيرتنا، وهذا تحدٍّ، ولكنني أتق بقدرة فريق المحاكم على خوضه بجدارة خلال عام 2016 وما بعده.

  
مايكل هوانج  
رئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي





- 2 8 / قضايا مهمة خلال عام 2 0 1 5
- 3 3 / التوجيهات الإجرائية وتعديل القواعد
- 3 4 / عام حافل بالجوائز
- 3 6 / برنامج «المحامي التطوعي»
- 3 8 / دليلك إلى التسجيل الإلكتروني
- 4 0 / حقائق وأرقام
- 4 2 / تنفيذ أحكام محاكم مركز دبي المالي العالمي

## قائمة المحتويات

---

- 1 2 / رسالة من رئيس المحاكم
- 1 4 / رسالة من الرئيس التنفيذي وأمين السجل
- 1 6 / لمحة سريعة عن عام 2 0 1 5
- 1 8 / إحصائيات إجمالي عدد القضايا
- 2 0 / طاقم عالمي المستوى في دبي
- 2 4 / لجان المحاكم
- 2 6 / محكمة عالمية بامتياز في الإمارات العربية المتحدة



DIFC



















الطابق الأرضي، المبنى 4،  
مبنى البوابة  
ص.ب 211724  
دبي، الإمارات العربية المتحدة



@DIFCCourts 

@DIFCCourts 

DIFC Courts 

DIFC Courts 



التقرير  
السنوي  
2 0 1 5

